

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4.
Telefon: 151 — Sürögnyom: Közlöny. Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és rotáció nyomása.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: Bucarestben 50 banj felár. Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 62. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Vasárnap, 1934. március 18

MAGYAROK ARADI TALÁLKOZÓJÁRA

Az Aradi Közlöny számára írta:

Barabás Béla dr.,

az aradi és aradmegyei magyar párttagozat elnöke

A romániai Országos Magyar Párt aradi és aradmegyei tagozata ez előtt négy évvel tartott gyűlésén választotta meg egyhangulag elnökségét, tisztikarát és intéző-bizottságát. A négy év letelt s a megbízatás lejárt. Az új tisztújítást az aradi és aradmegyei magyarság március 25-ére kitűzött aradi közgyűlésén tartja meg és a tisztújító közgyűlés iránt máris öröndetes érdeklődés mutatkozik. Jóleső jelenség, hogy magyarjaink szívesen foglalkoznak úgy az általános, mint az általános kérdésekkel szoros összefüggő személyes kérdésekkel is.

Senki kifogást nem tehet az ellen, hogy vannak, akik a Magyar Párt vezetőségének tevékenységével, sem országos, sem aradi és aradmegyei vonatkozásokban nincsenek megelégedve s ezen elégtelenségüknek igyekeznek kifejezést is adni. Ezt a jelenséget mindenütt lépten-nyomon tapasztalhatjuk az élet egyéb, más, mindennapi vonatkozásaiban. A megélhetési küzdelem versenye, amely az egyik embert szembeállítja a másikkal, időt sem nyújt eleget arra, hogy a közügyekkel eléggé alaposan foglalkozhassanak, az első mégis a mindennapi kenyér. Mire ezt biztosíthatjuk, már ki vagyunk fáradva, nincs kedvünk sem a magasabb jelentőségű erkölcsi és szellemi küzdelmekre. Szét vagyunk tagolva fajokra, nemzetekre, vallásokra: társadalmi és foglalkozási elkülönülésekre, amelyeknek mindegyike azt hiszi s úgy tudja, hogy az egyik a másikkal soha meg nem férhet. Így a mindennapi élet nem más, mint háború, minden és mindenki ellen.

Ez a tülekedés világszellem. Ám vannak komoly agyak, amelyek gondolkodnak és az a meggyőződésük, hogy leghelvesebb, ha a mai elkülönülések kényszerhelyzetében magunkkal, családtagjainkkal és testvéreinkkel törődünk, akiket ugyanazon faji érzet, nyelvközösség és érzelmi harmónia köt össze egymással. Ne igyekezzünk másokat legyőzni, csak magunkat győzzük meg arról, hogy életünket egymás kölcsönös támogatásával tehetjük könnyebbé. Saját sorsunkon könnyíteni lehet is, tudunk is, csak akarnunk kell. Az akarathoz azonban erősnek és elszántnak kell lennünk a törvényes keretek és a reális viszonyok között. A mi becsületos szándékunk és lovális magatartásunk jogot ad számunkra arra, hogy magyar összetartásunk előnyeit élvezhessük és egymás javára fordíthassuk.

Sajnos, a mai viszonyok között faji és nemzeti jogosultságunk terén igényeink a minimálisra kevesedtek. Szeretjük a békét, becsüljük a nyugalmat és kerüljük az ellentéteket. Ilyen körülmények között csak az a szűk tevékenységi keret marad meg számunkra, hogy faji és nemzeti öntudatunk felemelő érzésével igyekezzünk magyarnak maradni s összetartásunk erejével védelmezzük templomainkat, iskoláinkat. Ragaszkodunk nyelvünkhöz, ősi jó szokásainkhoz — s hogy ezek veszendőbe ne menjenek, a jogosult védelem békés formái között védekezünk. Ez nemcsak feladat, de magyar kötelesség és kultúránk, anyanyelvünk kincseit drága örökségként kell hátrahagynunk utódainknak.

A magyarságra nézve tehát nem azok a veszedelmesek, akik bírálják, akik elégedetlenek, hanem azok, akik semmit sem tesznek, magyar testvéreik küzdelmeivel nem törőd-

nek, — de félrevonulnak, hallgatnak, sőt lebecsülik, kigunyolják vergődéseinket, vagy alantas veszekedésekben élnek ki magukat. Azonban nem volnánk igazi magyar emberek, ha mindent ráhagynánk az események forgására. Az nem baj, ha szigorú, tárgyilagos bírálatok hangzanak el, de a kritikának nem szabad elfajulnia. Nem a magunk személyes érdekeit szolgáljuk, tehát nincs helye a személyeskedésnek a magyar ügyek tárgyalása mellett. Viszont nem lehetünk túlzottan érzékenyek sem ügyeink megbeszélése közben, hiszen valamennyien egy nagy család tagjai

vagyunk és mindnyájunknak a közös érdek magasabbrendűségét kell néznünk, s így meg kell egymást hallgatnunk és meg kell egymást értenünk.

En hiszem, hogy a megértés, az összetartozás és a testvéri szeretet szelleme hatja át magyarjainkat, mert ha nem így volna, nemcsak veszélyeztetnénk azt a keveset is, ami részünkre még megmaradt, de az ellengondolkodásuk kárörvendezése kísérné sikertelen megmozdulásainkat. Azért kérem magyar testvéreimet, hogy közelgő közgyűlésünkön adjuk bizonyosságát nemes magaviseletünknek, becsüljük meg egymásban az erőnket és nézzük el egymásnak gyarlóságait. Ha ma nem is lehetünk valamennyien egyformán megelégedettek, biznunk kell abban, hogy helyzetünk közös akarattal javulni fog. Magyar testvéreim, tartsunk össze, becsüljük és szeressük egymást, hogy együttes akarattal vívassuk ki polgártársaink osztatlan elismerését és tiszteletét!

Politikai egyezményt is kötöttek a római tanácskozásokon

Az egyezmények nem irányulnak egyetlen állam ellen sem -- Megállapodás a kisanntal -- A politikai és gazdasági szerződés szövege -- Elulaztak Rómából a kormányelnökök

Ünnepélyes külsőségek között megtörtént az olasz-osztrák-magyar egyezmény aláírása

Rómából jelentik: Az a nagyszabású fogadóestély, amelyet Boncompagni herceg rendezett Gömbös Gyula magyar miniszterelnök és Dollfuss osztrák kancellár tiszteletére a Capitoliumban, minden képzeletet felülmúlt. Fényárban uszott a hatalmas palota minden egyes terme és több, mint három-ezer teríték várta a meghívott előkelőségeket. Mussolini olasz miniszterelnök féltíz órákor érkezett meg a Capitoliumba. Nem sokkal utána jött meg Gömbös Gyula magyar kormányelnök, aki tábornoki egyenruhájában nagy feltűnést keltett. Gömböst végigvezették a termeken, majd amikor abba a terembe érkezett, amelyben Mussolini tartózkodott, az olasz miniszterelnök elébe ment és melegen üdvözölte. Háromnegyed tízkor megérkezett Dollfuss kancellár is. Tíz óra után a társaság szétszóródott a hatalmas termekben. Gömbös Gyula tizenegy órákor hagyta el a Capitoliumot.

Ma, a kora reggeli órákban fogadta a magyar miniszterelnök Winkler Istvánt, a magyar külkereskedelmi hivatal igazgatóját, akivel másfél órán át beható megbeszélést folytatott. Délelőtt 10 órákor érkezett a magyar követségre von Hasse római német követ, aki egy óra hosszat tanácskozott Gömbös Gyulával. Időközben Grandpierre római francia ügyvivő telefonált a magyar követségre és érdeklődött, hogy a magyar miniszterelnök mikor fogadhatja őt. Von Hasse német nagykövet távozása után, délelőtt 11 óra tájban érkezett a magyar követségre Grandpierre francia ügyvivő, a jelenleg Párisban tartózkodó Chamberun római francia nagykövet helyettese, aki másfél órán keresztül folytatott megbeszélést a magyar kormányelnökkel.

Szombaton este 6 óra 8 perckor ünnepé-

lyes külsőségek közepette megtörtént az olasz-osztrák-magyar egyezmény aláírása. Most már hivatalosan is beismerik, hogy

a gazdasági megállapodáson kívül, politikai egyezmény is jött létre, ennek szövege azonban nem készült még el és így csupán a gazdasági szerződés tartalma került nyilvánosságra.

Az egyezmény négy pontból áll és bevezetőjében leszögezi, hogy Olaszország, Ausztria és Magyarország 1934. május 15-ike előtt új kétoldali szerződésekkel állapodnak meg a kölcsönös áruforgalom emelésének módozataiban. A továbbiakban elhatározták, hogy rendszabályokat léptetnek életbe, hogy elhárítsák azokat a nehézségeket, amelyek Magyarországon, a gabonaárak esése folytán keletkeztek és erre vonatkozólag is május 15-ike előtt fix szerződést kötnek. Az adriai kikötők forgalmát fejlesztik és emelik, azonkívül pedig hármass bizottságot létesítenek, amelynek feladata a kölcsönös gazdasági forgalom fejlődését figyelni és erre vonatkozólag konkrét javaslatokat tenni. Az egyezményt három nyelven, olaszul, magyarul és németül fogalmazták meg.

A londoni jelentések szerint, a Reuteriroda hosszú jelentésben tárgyalja a római egyezmény fontosságát és megállapítja, hogy bár nem tartalmazott meglepetéseket, mégis új fejezetet nyit Közép-európa történetében.

Akcio indul meg arra nézve is, hogy megnyerjék ennek az egyezménynek a kisanntant államokat is.

A jelentés végül leszögezi, hogy Olaszország jelentős gazdasági áldozatot hozott az egyezmény létrehozásáért.

Gömbös Gyula magyar miniszterelnök, Dollfuss kancellár társaságában, kíséretükkel

együtt, este 10 órakor, Mussolini különvonatán utaztak el Rómából. Velencében a tervek szerint Dollfus kancellár ki fog szállni, hogy meglátogassa La Fontaine velencei bíró-ros-érseket és csak ezután folytatja az útját Bécs felé. Az osztrák kancellár egyébként reggel repülőgépen Nápolyba utazott, ahonnan ugyancsak repülőgépen tért vissza a kora délutáni órákban Rómába. A magyar kormányelnök vasárnap este 11 óra 20 perckor érkezik vissza Budapestre. A magyar rádió a déli vasúti pályaudvarán történő fogadtatásról helyszíni közvetítést ad és ez alkalommal Gömbös Gyula a rádió útján rövid beszámolót nyújt a római tanácskozások eredményéről.

Gömbös Gyula magyar miniszterelnök délelőtt fogadott néhány külföldi újságíró, akiknek kijelentette, hogy nagyon meg van elégedve a római tárgyalások eredményével, úgy politikai, mint gazdasági tekintetben. A római diplomáciai körökben megállapítják, hogy a hármis megegyezés nemcsak, hogy nem irányult egyetlen állam ellen se, hanem megadja a lehetőséget a további csatlakozásokra. Az aláírásra került politikai jegyzőkönyv tartalma, Olaszország, Magyarország és Ausztria együttműködése nem jelenti, hogy bármely fél a másikkal szemben feladna valamit is önállóságából, vagy szuverenitásából. Az egyezmény nem jelenti a hármis blokk megalakítását. Arról sincsen szó a megállapodásban, hogy Ausztria függetlenségét külön biztosítanak.

Az olasz lapok szintén megegyeznek abban, hogy a megállapodás nem tartalmaz olyan részeket, amely más államok érzékenységét, vagy bizalmatlanságát igazolná. Olaszországban általában azt remélik, hogy az egyezmény alkalmat ad arra is, hogy a kis-antanttal megegyezés jöjjön létre.

A megkötött politikai egyezmény tartalma

A késő esti órákban nyilvánosságra hozták a politikai egyezmény tartalmát is. Leszögezi az egyezmény, hogy Olaszország, Ausztria és Magyarország minden állam önállóságának és jogainak tiszteletben tartása mellett, hozzá akar járulni a béke fenntartásához és Európa gazdasági ujjaépítéséhez. A három állam mindent elkövet a többi államokkal való tágabb együttműködés érdekében s mindazokban a kérdésekben, amelyek a szerződő államok valamelyikét érdeklik, közös tanácskozásra ül össze. A szerződő államok a barátsági szerződések szellemében igyekeznek az európai béke fenntartásához hozzájárulni és az együttműködést megteremteni. A három kormány bármelyike, ha azt célszerűnek találja, összehívhatja tanácskozásra a szerződött feleket.

Trenchcoatok Moskovitz-nál

Bucurestibe készül

a tengeren elfogott Insull amerikai bankár

Athénből jelentik: Az amerikai hatóságok által keresett Insull bankár ma visszaérkezett a Marotis görög hajón a pireuszi kikötőbe. Miután a bankárt görög területen nem adhatják át, megérkezése után valószínűleg a bankár nyomban utrafel. Insull mindazonon Bucurestibe akar eljutni, miután Bucurestiben sikerült hosszabb időre szóló tartózkodási engedélyt kapnia. Az amerikaiak viszont az Aquetania hajóra szeretnék valamilyen képpen vitetni.

SVÁBHEGYI SZANATORIUM

(Budapesti centrumától 12 percre).

Idealis subalpin klíma, ideális diétás ellátás. — Legnagyobb luxus. — Mérsékelt árak. Kúra, sport, szórakozás. 424

Nagy husvéti vásár!

Áruraktáramat az alanti feltűnő olcsó árakon bocsátom elárúsításra:

1 mtr. jólmósó zephir	Lei 13.—	1 „ Női divatszövet	Lei 130.—
1 „ Molinó	Lei 11.—	1 „ Paplan Cloth	Lei 68.—
1 „ mintás batiszt	Lei 15.—	1 „ Madracz gradli	Lei 40.—
1 „ házi vászon	Lei 14.—	1 „ Mosószövet	Lei 45.—
1 „ ágynemű vászon	Lei 25.—	1 „ Divat Zephir	Lei 35.—
1 „ Goldberger mosóselyem	Lei 25.—	1 „ Ing Puplin	Lei 45.—
1 „ Goldberger Delain	Lei 25.—	1 „ Ia Angin	Lei 28.—
1 „ 140 cm. lepedővászon	Lei 55.—	1 „ Nadrág Cöper	Lei 35.—
1 „ ágynemű damaszt	Lei 58.—	1 Kávés garnitúra	Lei 270.—
1 „ Segesvári Crep de Chin	Lei 65.—		

Továbbá az itt még felnem sorolt és összes raktáron levő cikkek hasonlóan olcsó árakban lesznek most árúsítva.

Textil
Central

N É M E T H

Textil
Központ

Az új konverziós törvényjavaslatot elfogadta a minisztertanács

Tatarescu miniszterelnök nyilatkozata — Tárgyalások a konverzió finanszírozásáról — 50—60 százalékkal szállítják le a mezőgazdasági adósság tartozásait — Rendelkezés a városi adóokról

Bucurestiből jelentik: A minisztertanács ma délelőtt véglegesen elfogadta az új konverziós törvényről szóló javaslatot, amelyet a legfelső törvényelőkészítő bizottság elé terjesztettek. Az új törvényjavaslatról Tatarescu dr. miniszterelnök ezeket mondotta:

— Az új konverziós törvényről szóló javaslat radikális és megfelelő megoldása a kon-

verziós törvényről szóló javaslatot, amelyet a legfelső törvényelőkészítő bizottság elé terjesztettek. Az új törvényjavaslatról Tatarescu dr. miniszterelnök ezeket mondotta:

rendezés előnyét. Vagyis a korábban szereplő 250 hektáros megszigorítást is törölték. Az eredeti tervezetek szerint ugyanis 250 hektáron felüli birtokosoknál a hitelezőknek joga lett volna vitássá tenni az adós fizetőképességét és így az adósságrendezést.

Az összes mezőgazdasági adósság tartozásait 50—60 százalékkal leszállítják, a fennmaradó összeget pedig 15 év alatt 4 százalék kamattal kell kifizetni. Az adósságrendezés magától értetődő (automatikus), vagyis kiküszöböli az eddig érvényben volt összes formákat.

Mezőgazdasági adósnak tekintendő minden gazda, aki jövedelmének legalább 30 százalékát — az adóhivatal igazolása szerint — a mezőgazdaságból élvezi. Ha a mezőgazdasági adós két éven belül kiegyenliti tartozását, hetven százalékos adósságelengedésben részesül.

A városi adósságok csak 25 százalékos adósságelengedést élveznek s a fennmaradó 75 százalék 10 év alatt, 6 százalék kamattal fizetendő. Ezt az adósságrendezést azonban csak azok élvezik, akiknek ingatlanra van jelzálogosított tartozásuk. Akiknek csak váltóadósságuk van, nem esnek a törvény hatálya alá.

Tekintve, hogy a Nemzeti Bank és a népbankok erősen károsodnak az adósságrendezés által, kártalanításukra a kormány 450 millió lejt vesz fel az állami költségvetésbe. Ennyiben tehát az állam finanszírozza az adósságrendezést. Más hírforrás szerint a Creditul Rural, azaz a Falusi Hitelintézet adósságai nem esnek a törvény érvénye alá, viszont az ő számukra külön törvény készül.

Külön gondot fordítottak a törvény megalkotásánál arra, hogy ne lehessen megtámadni alkotmányellenesség címén, mint az az előző konverziós törvényeknél szokásos volt. Ecélből előírták, hogy az adósságrendezés nem kötelező: viszont a hitelező, aki a fenti feltételek melletti rendezést nem akarja elfogadni, 15 évig várhat, amely idő alatt csak 2 százalékos kamatot kap.

A javaslat ugyanis erre az esetre 10 éves és további 5 évre meghosszabbítható moratóriumot ír elő.

Üzletünk május 1-én megszűnik!

A raktáron levő árukat: Pulloverek, keztyűk, harisnyák, selyemnadrágok, kombinék óriási választékban legajább divatszínben.

legnagyobb választékban

Juliette

Neuman-palota

verziós problémának és végső határát jelenti az emberi értelmesség teljesíthetőségének. Ezen a határon túl — amelyet az új törvényjavaslat szab meg — csak az örület és káosz következhet.

A Banca Nationalában értekezlet volt Slavescu pénzügyminiszter és a bankkormányzó részvételével a konverzió finanszírozásának kérdéséről.

A fővárosi lapok részleteket közölnek a parlament elé kerülő konverziós törvényről, amelynek főbb részei a következők:

A mezőgazdasági birtokosok, bármilyen kiterjedésű földjük van, egyetlen adóscsoportot képeznek s valamennyien élvezik az adósság-

Mesédélután

ma, vasárnap délután 4 órai kezdettel a bánáti német leányegylet rendezésében az Iparos-Otthon nagytermében.

Az aradi és aradmegyei magyarság tisztújító közgyűlésén

Jakabffy Elemér dr. képviseli az Országos Magyar Párt központi vezetőségét

Barabás Béla dr. elnök érdekes nyilatkozata a jövő vasárnapi közgyűlés nagyjelentőségű eseményeiről. — Parócz Béla dr., Reinhart Gyula és Nagy Sándor dr. az aradi tagozat vezetőségének alelnök-jelöltjei

Beszélgetés az Aradon tartózkodó Inczedy Joksmann Ödönnel

Az aradi magyarpárti tagozat intézőbizottsága által kiküldött közgyűlési előkészítőbizottság az aradi magyarság általános érdeklődése közepette tartotta meg első ülését, hogy az aradvárosi magyarpárttagozat új vezetőségére vonatkozó jelöléseit megejtse. Blaskovits István javaslatára a kandidáló-bizottság elnökévé Széll Lajos dr.-t választották meg egyhangulag.

A bizottság ezután megkezdte tanácskozását a városi párttagozat alelnökeinek kijelölésére vonatkozólag. Előben kimondották, hogy az eddigi négy alelnöki tisztséget háromra redukálják. Ennek a határozatnak egyöntetű elfogadása után a bizottság Parócz Béla dr. volt képviselőt, Reinhart Gyulát, az Ipartestületek Országos Szövetségének elnökét és Nagy Sándor dr. ügyvédet, volt képviselőt jelölte ki a városi tagozat alelnöki tisztségeire, egyben elhatározta, hogy az aradi magyarság közéleti fenti három kitünőségét egyhangulag fogja ajánlani a március hó 25-iki tisztújító közgyűlésnek. A városi párttagozat új intézőbizottságának összeállítása során a jelölőbizottság 95 aradi magyarság közéleti férfit jelölt, oly értelem-

munkáról, a mai viszonyok és lehetőségekről, a magyar kisebbség óhajának, törekvéseinek megvalósításáról vagy akadályairól.

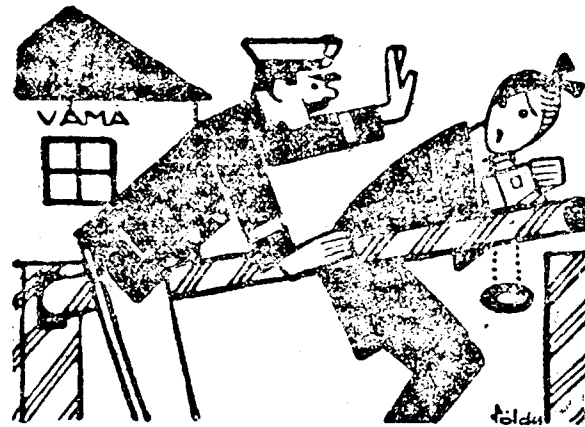
A négy év előtti aradi nagy közgyűlésen maga az országos elnök, Bethlen György gróf jelent meg vezérkarával együtt s jó hatást gyakoroltak reánk a beszámolásszerű felszólalások, biztatások. A központtól már meg is kaptuk az értesítést, hogy az elnöki tanács legrokonoszevőbb tagja, Jakabffy Elemér fog ezúttal hozzánk eljönni, akit mindannyian nagyrabecsülünk és szeretünk, annyira, hogy ő előtt néhány évvel Arad és Aradmegye magyarságának megválasztott parlamenti képviselője volt. Jól esik tudnunk, hogy szívesen jön köztünk s örömmel tesz eleget a központi képviselőnek s a mi kívánságunknak.

— A jövő vasárnap tehát szép napja lesz az aradi és aradmegyei magyarságnak s míg egyfelől mi áhítattal fogjuk élvezni az ő okos és bölcs előadását, addig másfelől ő látni és tapasztalni fogja, hogy az aradi magyarság együttérez, összetart és a jogosult ellenvélmények is harmóniába kerülnek a közös nagy-

Asszonyom!

Ne csempésszen többé

Molnár-Moser kölnivizet
Mert már itt is kapható!



erdélyi köruton vagyok, a központ részéről felveszem a közeli érintkezést az egyes tagozatok vezetőségével. Az aradi és aradmegyei Magyar Párt vezetőségét is felkerestem a mai napon és a párttagozatban készülő választásokról értekeztem a vezetőséggel.

— Ezeknek a választásoknak — folytatja kérdésünkre Inczedy Joksmann — már régebben le kellett volna folyniuk. Az a rendszer ugyanis, hogy olyan tagozatoknál, ahol a város és a megye ügyeit egy vezetőség intézi, választmány és nem intézőbizottság vezesse a pártügyeket. A többi tagozatoknál legnagyobb részben ez már hosszabb idő óta így van s ahol még intézőbizottság működik, ott most szintén keresztülvittük a reformot: tizenkét-tizenkét tagu választmány intézi tehát a jövőben úgy a megye, mint a város részéről minden az aradihoz hasonló tagozatnál a pártügyeket.

Az Országos Magyar Párt ügyvezető-elnöke egyébként nagyon meg van elégedve az aradi vezetőséggel és reméli, hogy annak csak átcsoportosítása és nem felcserélése megy végbe a választáson.

Uriszabóság Moskovitz-nál.

Tízmillióval redukálják Aradváros költségvetését

Aradváros 1934—35. évi költségvetésén napok óta lázas munka folyik a városháza különböző ügyosztályain. Ursu János dr. interimár-bizottsági elnök szombaton fejezte be az egyes ügyosztályok költségvetési előirányzatának összeállítását. Ebből az alkalomból kereste fel az Aradi Közlöny munkatársa, akinek Ursu dr. a költségvetési munkálatokról a következőket mondotta el:

— A költségvetés eddig kialakult kontúrjaiból azt kell megállapítanom, hogy rendkívül erős redukciókat kell életbeléptetnünk az egyes ügyosztályok és üzemeknél. Míg ugyanis az elmúlt évi költségvetés végösszege 63 millió lejt tett ki, az új költségvetési előirányzatunk semmiesetre sem haladhatja meg az 53—55 millió lejt.

— Sajnos, — mondotta Ursu János dr. — a helyzet az, hogy minden tervünket, amelyet annak érdekében kívántunk megvalósítani, hogy új beruházásokat eszközöljünk Aradváros háztartásában, tulajdonképpen teljesen el kell vetnünk.

CORSO-mozgó mai műsora

Lei: 10, 15 és 20. — 3, 5, 7.15 és 9.15 órakor.

Hatalmas slágeroperett! 5 nap óta zsúfolt házak!

Azok is eljönnek, akik még sohasem voltak moziban!

Victor vagy Victoria!

Renate Müller, Hermann Thimig, Friedl Pisetta, Adolf Wohlbrück, Hilde Hildebrand, Fritz Odamar. — Vasárnapra jegyelővérel ajánlatos!

MA délután 11 órakor MATINÉ.

Két film egy műsorban.

VOLT EGYSZER EGY KERINGŐ. Vidám operett. Eggerth Márta, Verebes Ernő, Rolf von Goth és TIGRIS. Izgalmas detektívfilm. Gerda Maurus, Harry Hardt.

Hogyan?... Még nem próbálta ki a Togal-t?!

Togal millió esetben bevált mint hatásos szer

Rheuma | Köszvény | Ülőidegzsába

Spanyolnátha • Ideg- és főfájás • Hüléses megbetegedés esetén.

Nincs ennél jobb szer! Biztosan használ!



Semmiféle hasonló készítmény, bárhol dícsérik is, nem tud felmutatni több mint 6000 orvosi véleményt! Togal oldja a húgysavat és így a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Ne kísérletezzek más hasonló szerekkel! Mások megtették ezt Ön helyett és Ők mind

Togal-t szednek most! Egy kísérlet Önt is meg fogja győzni! Az összes gyógyszerárakban és drogeriákban. Lei 52.—. A Togal-tabletta svájci készítmény!

ben, hogy általuk az aradi magyarság minden rétege képviselést nyerhessen az aradi Magyar Párt irányításában.

A közeledő közgyűlés nagyszabású előkészületeinek alkalmából az Aradi Közlöny munkatársa felkereste Barabás Béla dr. városi és megyei párttagozati elnököt, aki a közeledő tisztújító közgyűléssel kapcsolatban a következő érdekes közléseket tette lapunk olvasóközönsége számára:

— Az Országos Magyar Párt központját — mint ismeretes — meghívtuk az aradi magyarság nagy napjára. Arra kértük a központot, hogy kiküldöttje által képviseltesse magát tisztújító közgyűlésünkön, mert ez a képviseltetés tanúságot tesz arról, hogy az aradi és aradmegyei párttagozat és a központ között meleg és bizalmas kapcsolat van. Továbbá ezzel a képviseléssel a mi vidéki tagozatunk meg lesz tisztelve, becslve. És kértük a központ képviselőjét azért is, hogy

minket, aradiakat közvetlenül tájékoztassanak a parlamentben folyó alkotmányos

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.

SEBÉSZET, BELGYÓGYÁSZAT, SZÜLÉ-

SZET, NŐGYÓGYÁSZAT, IDEGOSZTÁLY

Olcsóbb, mint bármely klinika, vagy kórház különszobája. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGOTOL. Kérhízi pauszálárak idegbetegségek esetében, továbbá szüléseknél. 252

cél elérésében, a romániai magyarság nagy érdekeinek védelmében — fejezte be értékes nyilatkozatát Arad magyarságának vezére.

Nyilatkozik az Országos Magyar Párt ügyvezető-e'nöke

Jelenleg Aradon tartózkodik dr. Inczedy Joksmann Ödön, a Magyar Párt ügyvezető-alelnöke, akivel a Katolikus Daloskör szombat esti jubiláris hangversenyén sikerült beszélgetést folytatnunk. Az Országos Magyar Párt rokonszenves, köztisztviselőben álló vezetője az alábbiakban nyilatkozott az aradi és aradmegyei választásokkal kapcsolatban:

— Ezúttal ugyan nem mint magyarpárti vezető, hanem az Országos Dalszövetség elnöke jöttem Aradra, hogy résztvegyek a negyedszázados jubileumát ünneplő Katolikus Kör diszkyűlésén és a tíz éve fennálló Daloskör jubiláris koncertjén. Együttal azonban

Megnyilt!

a Sport-Central

Strada M. Nicoara 2.

Az összes sportfelszerelési cikkek legolcsóbb és legjobb beszerzési forrása. — Tennisütő hurozás géppel.

Jubiláris hangversenyt rendezett az aradi Katolikus Daloskör

A dal és muzsika ünnepe a Minorita Kulturházban

A Dal, a muzsika ünnepe volt szombaton este a Katolikus Daloskör jubiléris hangversenye. A Minorita-Kulturház nagyterme megtelt elegáns közönséggel. Arad magyarsága és katolikus társadalma szép számmal képviseltette magát és lelkesen ünnepelte a jubiléris dalegyletet, amely megalapítása óta a magyar dal, a magyar muzsika kultiválásának szentelte magát és az elmúlt tiz esztendő alatt olyan gyönyörű munkálkodást fejtett ki, mely soha el nem hervadó babérokat szerzett az egyesületnek.

Az ünnepség fényét emelte az is, hogy Arad magyarságának és katolikuságának vezetői között ott láttuk dr. Inczédy-Jaksmann Ödönt is, az Országos Magyar Párt ügyvezető elnökét, aki erre az alkalomra mint az Országos Dalosszövetség elnöke érkezett meg Aradra. A jubiléris hangversenyt ünnepi prólog vezette be. Diószeghy József nagy lendülettel, átérzéssel szavalta el Kádár Jenő poétikus, szép rimekben csendülő prólogját, amely a magyar dal lélekemelő és lelkesítő hatását jellemezte. Szívből fakadó, spontán tapsvihar fogadta ezután a jubiléris Daloskör tagjait, akik Révfy: „Dal a dalnak” című karénekeire zendítettek fá nagy hatást keltve.

Mayer Ker. János aradul-nou-i apát-plébános mondotta el az ünnepi beszédét. Méltatta a Katolikus Daloskör tisztelettel működését és a dal nemcsak kultuszát, hanem a legkönnyebb passziók közé tartozik. Az apát-plébános szépen felépített, hatásos beszédét hosszantartó taps követte, majd Zirczer Józsefné lépett a dobogóra és magyar nótákat zongorázott nagyon kedves és rutinos előadási modorában. Aranyos kis csöpp-sűg perdlült ezután a színpadra: Jovita Titu táncszámot adott elő olyan nagy sikerrel, hogy a közönség tapsvihara ismétlésre kényszerítette. A következő szám három apróság: Jovita Titu, Weizen Éva és Wiener Lya tánctriója volt. Akrobatikus táncszámot adtak elő rendkívül ügyesen, őszinte siker mellett. A táncok sikerének oroszlánrésze a kitűnő táncpedagógát, U-Eghy Ghissát illeti. A Katolikus Daloskör magyar népdalokat énekelt

olyan nemes átérzéssel, lendülettel és precíz ösztetánulással, hogy minden dicséretet megérdemelnék kitűnő karmesterükkel: Szablóczky János-sal az élükön. Szünet után a „Wormsi fegyverkovácsok” nagy kórusa következett a Daloskör előadásában Gérih Ilus rutinos zongorakisérével. Nagy tetszést aratott Roth Médy, a tehetséges fiatal hegedűművész Mendelssohn-koncertje és Valse Bluetje, amellyel sok tapsot provokált ki a fiatal urileány. Külön élményt jelentett Hajós-Gábor Györgyi hangversenye, aki Mayerbeer „Hugenották” és Puccini „Pillangó kisasszony” című operájából adott elő áriákat csengő, szép hangján, iskolázott interpretálással. A hangversenyt a Katolikus Daloskör utolsó száma fejezte be: Várady Aladár színes tónusu, lágy melódiájú tangoszerenádját énekelte el. „A vén Duna partján” című legújabb szerzeményét Várady Aladár egyenesen a Daloskör jubileumára küldte el üdvözlésképpen.

A hangverseny emlékezetes sikere sokáig felejthetetlen lesz Arad közönsége előtt épp úgy, mint ahogy nem egyhamar felejtik el a kitűnő Daloskör tagjai és nagytudású karmestere: Szablóczky János azt az őszinte, szívből fakadó ünneplést, amiben a dalegylet tiz esztendő jubileuma alkalmából valamennyiüket részesítették.

Husvétra!

Harisnyát,
keztűt,
sapkát,
nadrágot,
combinét



legolcsóbban

CASA de CIOAPI

Strasser

harisnyáruházában

szerezhető be, városaházával szemben. 1091

Husvétra!

pulloveri,
szvetteri,
selyem sálai,
ernyőt,
relikült

Színház—Művészet—Irodalom

Ma, vasárnap egész nap nyitva van a Szigeti-hangverseny elővételi pénztára

A világhírű hegedűművész aradi hangversenye iránt olyan nagy az érdeklődés, hogy a jegyekről ajánlatos előre gondoskodni

Szigeti József világhírű hegedűművésznek március 23-iki hangversenye iránt napról-napra fokozódik az érdeklődés és már eddig is olyan nagymennyiségű jegy kelt el, amelyből zsúfolt házra lehet következtetni. Az elővételi pénztárnál, Sándor Ferenc főtéri könyvesboltjában, olyan nagy a forgalom, amilyent még egyetlen egy hangverseny sem idézett elő. Miután valószínű, hogy a pénteki hangverseny napjáig az összes jegyek elkelnek, ajánlatos a jegyekről már most gondoskodni. A nagy érdeklődésre való tekintettel, ma, március 18-án, vasárnap egész napon át nyitva tart a Szigeti József hangverseny elővételi pénztára.

A vidéki érdeklődők telefonon (511.), vagy levelezőlapon is rezerválathatnak jegyeket. A rendezőség kéri, hogy a félretett jegyeket mielőbb váltsák ki.

Nézzé meg a kirakatot

MOSKOVITZ-nál

Sok szép olcsótavaszi cipő érkezett

EGRA ezelőtt **RECLAM** cipőáruházban Arad

Arad, Str. Motianu 9., csakis Orbán cukrászdával szemben.

Női divat 195 Lejtől Női tavaszi 250 Lejtől Férfi cipők 275 Lejtől pántos cipők 250 Lejtől Férfi cipők 275 Lejtől

Gyermekek félcipők minden színben és nagyságban!

Sziveskedjék kirakatainkat vásárlás előtt megtekinteni. — Tisztviselőknök, nyugdíjasoknak árkedvezmény!

1041

BEKEFFI LASZLÓ új revüje a **TERÉZKÖRUTI SZINPADON.**

„Egy 10 pengős története”

20 képből. — Konferálja: **Békeffi László**, Játsszák: Rajna Alice, Kökény Ilona, Ilsvay Rózsi, Gárdonyi, Herzeg, Maklári, Pethes, Köváry, Komlós, Szőnyi Lenke, Keglevich Marietta, Sass Olly. Götz Erzs, Vadnay Éva, Hernády Gizi, Kompóthy, Fenyő, Vértés. Barna és a „Hacsak és Sajó.”

Legdrágább hely P. 4.50.—

Vasár- és ünnepnap délután P. 3.— 1076

* **Bezárul a Ruzicskay-kiállítás.** Ruzicskay György, a „technokrácia” festője, az Est-lapok kiváló munkatársa, vasárnap búcsút mond Arad városnak. Ruzicskay György képei valamennyiünk életéből ragadnak ki momentumokat, olyan momentumokat, amelyek a ritmust diktálják küzdelmes, törtető, mindennapokba szürkült életünkben. Modern irány megalkotója Ruzicskay, de nem annyira modern, hogy gondolatai, eszmei kivetítései tökéletesen ne volnának érthetők az átlag-közönség számára is. A művész tárlata vasárnap délelőtt 10—1-ig s délután 4—8-ig megtekinthető az Aradi Közlöny fiókiadóhivatala mellett lévő üzlethelyiségben: a Minorita-templommal szemben.

* **Molnár Tibor előadása a Wizoan.** Arad szellemi életének valóban kimagasló eseményét jelentette az az előadás-sorozat, amelyet néhány héttel ezelőtt a Wizo rendezésében indítottak meg és amelynek keretében a berlini könyvmágyaról, illetve a máglyára ítélt művekről és azok szerzőiről hangzottak el előadások. A sorozat legközelebbi előadása azzal a művel foglalkozik, amely a többi könyveket a máglyára küldte és amely az utóbbi évek során többmillió példányszámban jelent meg. A könyv címe: „Mein Kampf”, szerzője pedig Németország jelenlegi kancellárja, Hitler Adolf. Az előadást Molnár Tibor, az Aradi Közlöny belső munkatársa tartja és a „Mein Kampf” ismertetése mellett felállítja Hitler egy évi kormányzásának mérlegét. A felolvasást kedd délután 6 órai kezdettel a WIZO kulturegyesület helyiségében rendezik meg.

Szigeti József



egyetlen aradi hangversenye

a Kulturpalotában

március 23-án

Jegyek elővételben Sándor F. könyvesboltban

Felboncolták és eltemették az aradmegyei rémdráma négy gyermek-áldozatát

A törvényszéki orvos megállapításai — Megható temetés — Az anya aggódik gyermekeiért — Hétfőn hozzák az aradi ügyészségre a meggyilkolt gyermekek édesanyját

Bocsig aradmegyei község egész lakossága ma hajnalban már az uccán volt, nagy tömegek zárandokoltak ama kis ház felé, ahol csütörtökön hajnalban a borzalmas családirtás történt, ahol Szabó József kerégyártó szörnyű módon meggyilkolta négy kis gyermekét. Valósággal elzárta a tömeg a „halálház” környékét és ellepte volna a házat is, ha a csendőrök erélyesen távol nem tartják az embereket. A ház udvarát magas kerítés zárja el a külvilágtól és itt állott az asztal és a boncoláshoz szükséges többi kellék, várva dr. Ionescu Sándor törvényszéki orvos jövetelét. A törvényszéki orvos hajnali fél hat órakor meg is érkezett Halmagiu felől Bocsigba, egy halmagiu egészségügyi ügynök kíséretében. A törvényszéki orvos először a község házára ment és ott várta be az Ineuról érkező dr. Hirson Ionel körorvost, aki szintén résztvevett a szomorú aktusnál.

A halál oka . . .

Reggel nyolc órakor vonultak az orvosok a csendőrség vezetőinek kíséretében Szabók háza felé. A tömeg akkor már annyira megszállta a környéket, hogy a csendőrök alig tudtak utat szorítani az orvosoknak. Az udvaron nyomban megkezdődött a boncolás, amelyről jegyzőkönyvet vettek fel. Megállapította a törvényszéki orvos, hogy a két éves kisfiú és az öt éves kislány nyakát majdnem teljesen átvágta a kés és a halál percek alatt következett be. A kilenc éves, valamint a tizenegy éves fiúnál a halál közvetlen oka több fejsezsapás volt, míg torkuknál csak a fejszeütsékek után vágta el a bestialis apa. Legtovább a tizenegy éves fiú szenvedett, akinél a halál a tett elkövetése után körülbelül másfél órára állott be. A négy gyermek-holttest boncolása körülbelül déli fél 12 óráig tartott és még a szörnyűségekhez és vérhez hozzászokott, edzett idegű orvosok is megilletődtek a vérral borított gyermekholttestek látására.

A boncolás befejezése után megtörténtek a temetési előkészületek. Az eredeti tervtől eltérően a község elöljárósága elhatározta, hogy a négy gyermeknek szép temetést rendez és az előirányzott hatszáz lej helyett ennek az összegnek körülbelül kétszeresét használta fel erre a célra. Bocsig község ritkán látott még olyan nagyarányú temetést, mint amilyent a Szabó-gyermekeknek rendeztek. Az egész falu talpon volt, ünneplőbe öltözött asszonyok és férfiak álltak sorfalat, hogy megadják a végtisztességet négy ártatlan meggyilkolt gyermeknek. De nemcsak Bocsig, hanem az egész környék lakossága is odatódult és a hat kilométernyire fekvő Ineu községből is számosan érkeztek a temetésre. A menet élén az iskolásfiúk haladtak, akik hatalmas koszorút vittek. Az iskolás gyermekeket Furdai Romul igazgató kísérte, míg az egyházi szertartást dr. Sorbán ineu római katolikus esperes-plébános végezte. A négy kocsót két kocsin helyezték el.

Már tegnap óta készen állott a négy kis sír a bocsigi temetőben. A síroknál először dr. Sorbán beszélt magyar nyelven, megindító gyászbeszédben bucsúztatta el a négy gyermeket, az ártatlan lényeket, akiket egy emberi mivoltából kivetkőzött, beszámíthatatlan apa pusztított el. Utána Furdai

Romul iskolaigazgató bucsúzott a gyermekektől, akik szófogadó, jó tanulói voltak a község iskolájának és elrettentő példaként állította be a mély csendben álló hallgatóságnak Szabó József életét, amelyet az alkohol démona tett tönkre. Mély erkölcsi tanulságokat vont le a szörnyű esetből. A beszédeket az asszonyok hangos felzokogása szakította meg. Könnyek peregtek a szemekből, a lélekbelemarkoló sajnálat, az igaz részvét és fájdalom könnyei. S harangzugás közepette ereszkedett a négy sírba a négy kicsiny koporsó.

Az anya mindebből mit sem hallott. A harangzugás elhatolt a község udvari szobájába, ahol Szabó Józsefné várta sorsának beteljesedését, de sejtelve sem volt arról, mi történik odakünn, a napsütéses tavaszban. Reggel többször érdeklődött férje és gyermekei után.

— Mi van az urammal, nem történt valamilyen gyermeknek baja, az Isten áldja meg magukat, mondják meg, mi van? . . .

Igy könyörgött a megilletődött csendőröknek, akik néhány szóval megnyugtatóan igyekeztek a kétségbeesett asszonyt. Az anya, akinek szívében ösztönös nyugtalanság lett urrá, nem tudja, mi történt, nem hallott a nagy tragédiáról, de tudat alatt valami rettenetes sejtélem kinozza.

A gyilkos apa állapota rosszabbra fordult

Ma délután Szabó Józsefné a csendőrség átszállította Ineurra, ahonnan hétfőn hozzák be az aradi ügyészségre. Ugyanakkor kiszálltak a halál házába a község tisztviselői, hogy elvégezzék utolsó szomorú feladatukat: az ilyenkor szokásos leltár elkészítését. Nagyon keveset találtak ott, a szerszámok kölcsöndarabok voltak, a félbemaradt munkák mások tulajdonát képezték és az a sze-

MATILD VIZ

az ásványvizek királya!

Élvezetes asztali víz.

Gyógyereje a leghatásosabb.

Főlerakat:

KARDOS MIKLÓS utódai Arad.

1070

Telefon! 6-86

gényes butorzat, amelyet ott találtak, kétszáz lejt sem ér.

Az ineu kórházból kapott értesülések szerint Szabó József állapota rosszabbra fordult. Láza emelkedett és attól tartanak, hogy komplikációk állanak be. Vannak, akik azt mondják, hogy jobb lenne, ha a gyilkos apát megváltaná a halál. Legálább megmenekülne a börtöntől és a lelkiismeret-furdalásoktól, amelyek előbb-utóbb amugyis urrá lennének a gyilkos apán.

A sarlach

minden szülő réme

-ujra fenyeget

Gondos szülők azonban értik, hogyan óvják meg főle gyermekeiket.

Ha gyermeke reggel, mielőtt lefekvésbe megy, száját Hyperollal gondosan öblögeti, ha délelőtt és este, lefekvés előtt, kezelt Hyperollal mossa, utána újra alaposan gargalizál, akkor nem kell állandó aggodalomban élnie, hogy vörhenyt kaphat.

HYPEROLLAL köszönhetjük, hogy azzal a nyugodt tudattal élhetünk, hogy hathatós, FRISS fertőtlenítő szerünk van.

Tegyen egy Hyperol-tablettát egy fél pohár vízbe és egészen friss superoxyd oldata lesz, amely elég erős és hatékony, hogy akármi-lyen sok bacillust egy szempillantás alatt megöljön.

Ön és gyermekei, öblögtessék szájukat minden reggel Hyperollal és védve lesznek a bacillussal és betegségekkel szemben.

Gondoljon arra, hogy egy jó, hatékony fertőtlenítő szert sem lehetni, sem pedig mint egy cukorkát, a szájban elolvadni hagyni nem lehet.



FRISS superoxyd

HYPEROL

ből készült, a legjobb fertőtlenítőszer és nem mérgező

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában

Kis tubus 10 tablettával 30 lei

Nagy tubus 20 tablettával 47 lei

Gedeon Richter készítménye

Ujabb halálos áldozatot követelt a Stavisky-ügy

Öngyilkos lett a francia földművelésügyi minisztérium igazgatója

Párisból jelentik: A Stavisky-ügy halálos áldozatainak száma ma ismét eggyel szaporodott. Ma ugyanis a fontainebleau-i erdőben egy akasztott férfi holttestét találták. Hamarosan megállapították az illető személyazonosságát és kiderült, hogy az akasztott ember Emil Blanchard francia földművelésügyi miniszteri vezérigazgató, akiről éppen tegnap írták meg a lapok, hogy a Stavisky-ügyben küldött vizsgálóbizottság intézkedésére felfüggesztették az állásától. Blanchard felfüggesztése azért történt, mert a neve egy százezer frankos csekken szerepelt és amikor néhány nap előtt ebben az ügyben kihallgatták, a bizonyítékok terhe alatt kénytelen volt bevallani, hogy ezt az összeget az akkori földművelésügyi miniszter számára tényleg felvette Staviskytól. Blanchard valószínűleg azért követte el az öngyilkosságot, mert attól félt, hogy letartóztatják, amire a legközelebb sor került volna.

Ceniral-Mozgó: A SPANYOL KÖLYÖK. Nagyszerű, rendkívül mulattató bohózat, sok humorral, káprázatos revüjelenetekkel. Főszereplője: Eddie Cantor, Chaplin mellett ma a legnépszerűbb amerikai filmkomikus. — D. e. fél 12 órakor matiné, d. u. 3 órakor mérsékelt helyárakkal.

Select-Mozgó: A REPÜLŐ HALÁL. A szon egyik legnagyobb, legizgalmasabb kalandorfilmje. Főszerepekben: James Flavin, Lucille Brown, Al Wilson. — D. e. fél 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárakkal.

JÖN: FODOR LÁSZLÓ világhírű darabja: CSÖK A TÜKÖR ELŐTT. Főszerepekben: Nancy Carroll és Lukács Pál.

JÖN: A SÁTÁN VÖLGYE. Wild-West-dráma. Főszereplője: George O'Brien.

A legújabbat A legdivatosabbat A legszebbet

nyújtjuk Önnek

férfi- és női-szövetekben, valamint selymekben

Serilana

MINORITA-PALOTA.

GYARI LERAKAT!

1036

GYÁRI ARAK!



Zabpehely és Zabliszt

Schweiczi gyártmány

izletes, könnyen emészthető, tápláló.

Gyengélkedők, betegek, lábadozók, szoptatós anyák és csecsemők, nő-
vésben levő gyermekek, cukorbeteg, ideg- és gyomorbetegségek részére.

Hatezer méter magasságból ugrott le egy pilóta csukott ejtőernyővel

John Trantum, a vakmerő angol pilóta izgalmas világrekordja — Játék a halállal — Izgalmas pillanatok az ég és a föld között — Zuhanás 230 kilométeres sebességgel a semmibe — Az angol pilóta nyilatkozik a hat kilométeres zuhanásról az Aradi Közlöny tudósítójának.

Az elmúlt napokban a világsajtó egy vakmerő és a maga nemében páratlan világrekordról hozott színes beszámolót. John Trantum, a híres és a mérés mutatóváltásairól ismert angol pilóta, aki már eddig is számtalan nyaktörő bravúrral produkálta magát a levegőben, a napokban egy teljesen új és minden eddigitől különböző világrekordot állított fel. Ő volt az első, akinek sikerült hatezer méteres magasságból egy repülőgépből kiugorva, ejtőernyőjét csak az utolsó pillanatban kinyitva, földet érnie, anélkül, hogy eszméletét egy pillanatra is elvesztette volna. John Trantum, aki néhány napot Bécsben tartózkodott és tapasztalatairól a szakkörök előtt előadást is tartott, kérdésesre a többiek között elbeszélte izgalmas és nem mindennapi részletekben bővelkedő világrekordjának a történetét.

— Már hosszabb ideje foglalkoztatott annak a gondolata — kezdte — hogyan reagál az emberi természet arra a rettenetes zuhanásra, amidőn a pilótának az ejtőernyője nem nyílik ki idejében. Erre nézve számtalan kísérlet történt, azonban senki sem tudott kielégítő felvilágosítással szolgálni, ezért elhatároztam, hogy magam teszek kísérletet. Elsősorban is megfelelő felszerelésről kellett gondoskodnom és e célból egy speciális maszkot készítettem, mely egy levegőtartállyal összekapcsolva a zuhanás alatt friss levegővel látott volna el. Heteken keresztül a legkülönbözőbb műszerekkel kísérleteztem, hogy az adott napon min-

rás ebbe a sötét ködgomolyagba egyértelmű lenne a biztos halállal!

Már biztosra vettem, hogy le kell mondanom tervemről és kísérletemet másnapra kell halasztanom, amikor Sayer élénken integrálva, a pilótaülésből jobbra lefelé mutogat. Szavait nem értem a motorzajon és maszkomon keresztül, de amint a jelzett irányba nézek a géptől jobbra, alul néhány száz méterre egy feihőnyílást pillantok meg. Még egyszer utoljára megvizsgálom maszkomat és karomra erősített műszereimet és előkészülök az ugrásra. A nyílás egyre közelebb kerül és mikor már a gép alatt van

én hirtelen rántással feltépve az ajtót, óriási szaltóval belebukfencszem a mélységbe és

Hozott anyagból

férfi-lehérneműt

a legszebb és szakszerű kivitelben, olcsó áron készít kereskedőknek és magánosoknak is

I. Löwy Plata Avram
Iancu 12., II. em.
Koch mézárászék felett. 850

Tökéletes és garantált Dauerwelle ondolás

S. Winkler Teréz 200 lejért

hölgyfodrásznál Str. Eminescu 15.

den megfelelő legyen és két abszolút pontosságu sebességmérőt állítottam össze.

Egy nyugodt, szélcsendes napot választottam ki kísérletem céljából. Géppel, melyet Sayer barátom vezet, közel hétezer méterre emelkedünk. Alattunk sűrű felhők gomolyognak, felettünk azonban a leggyönyörűbb napsütés. A kilátás egyáltalán nem tisztá és a földből semmit sem láthatunk. Csak néha itt-ott szakad fel egy pillanatra a ködtenger és ilyenkor lepillanthatunk a mélybe, de azután újra áthatolhatatlan sötétség támad. Ezalatt állandóan egy helyben körözve, én csak az alkalmas pillanatra várok, hogy megkísérleljem az ugrást. Azzal azonban tisztában vagyok, hogy egy elhamarkodott és ki nem számított ug-

erzem, hogy rettenetes sebességgel zuhanok lefelé.

Már a zuhanás első pillanatában meglepetve tapasztalom, hogy eszméletemet egy pillanatra sem veszttem el, ellenkezőleg, a legnagyobb nyugalommal figyelem a műszereket. Egyik pillanatban szivdobogva arra gondolok, hogy mi történik velem, ha az ernyőt nem tudom idejében kinyitni. Néhány pillanat alatt 1600 métert zuhanok irtózatos sebességgel, szememből ömlik a könny, maszkomnak ablakát pedig valami nehéz pára lepi be. Ez azonban csak másodpercekig tart. Amint a felhőrétegből kikerülök, alattam ijesztő gyorsasággal közeledik a föld, már egészen tisztán látom, hogy nőnek a fák és jobbra tőlem egy vasútvonal sinjei feketülnek. Még 2800 méter!

Szememből egyre folyik a könny és maszkom egyáltalán nem véd. Szeretném arcomat letörölni, de nem lehet. Kétszázharminc kilométeres sebességgel zuhanok alá a mélybe. Egyre jobban közeledik a pillanat és szivdobogva figyelem a magasságmérőt. Ezerhatszáz méter! Az alattam lévő erdők, rétek, házak rettenetes gyorsasággal közelednek és a távolban egy vonat robog. Itt az ideje, hogy az ernyőt kinyissam. Megrántom a zsinórt és izgatottan figyelem mi lesz? Néhány méter még zuhanok, de azután a következő pillanatban egy hatalmas rándítás, jobb vállamban éles fájdalmat érzek, azt hiszem, hogy karom ki akar szakadni, de ekkor a zuhanás kényelmes hullámszába megy át. A szél lassan visz lefelé, felettem pedig Sayer kering biztatón a géppel.

Ekkor azonban váratlan dolog történik. Alig

Adóbónért 50%-ot

adok bevásárlásnál

Goldstein Lajos Divat-
áruház

Arad, Strada Bratianu 2.

698

lehetek a földtől nyolcvan méterre, mikor érzem, hogy a szél a sínek felé sodor, nem messze pedig egy vonat robog teljes sebességgel felém. Pent a magasban ezer veszély között egyetlen pillanatra sem vesztettem el eszméletemet, most azonban a szivverésem is kihagy, mert látom, hogy

ha nem sikerül valami módon irányt változtatnom, akkor a mozdony menthetetlenül halálra tipor. Kezemmel, lábammal teljes erőmből kaplódzom és minden erőmet megfeszítem, hogy elkerüljem a síneket, azonban látom, hogy igyekeztem hiábavaló.

A vonat már alig van száz méterre tőlem, a mozdonyvezető azonban ugylátszik észrevett, mert éle-
set fűtől és csikorognak a fékek. Utolsó rántással még sikerül magamat a töltés oldalára kormányoznom, mikor eldübörög felettem az expressz. Izgalmas pillanatok, behunyt szemmel várom, hogy jöjjön a vég.

— Mikor magamhoz tértem, Sayer hajolt felém, aki lefejtette rólam a maszkot és lemosta verejtékes arcomat. A töltés oldalán feküdtem és nem messze ott állt a gépem. Csak most eszméltem annak tudatára, hogy sikerült megmenekülnöm és az ugrás csukott ejtőernyővel — sikerült!

Stodolni Dezső.

A Micky Maus — kulturfilm

Szigoru az új mozirendelet

Bucurestiből jelentik: Április elsején lép életbe az a szigorú rendelet, amely — mint arról annak idején beszámoltunk — nagy elkeseredést keltett a moztulajdonosok között. Az új mozirendelet — mint ismeretes — teljes szigorral akarja bevezetni a kulturfilmeket a

Tavaszi szépséghibák szakszerű eltüntetése

Mandelné

által vezetett kozmetikai osztályon.

mozik programjába, olyképpen, hogy a mozik kötelesek hétköznapi programjuk 25 százalékát kulturfilmeknek szentelni, míg vásár- és ünnepnapokon este 8 óráig csak kulturfilmeket játszhatnak. Nagyon érdekes a rendeletnek az a része, amely kimondja, hogy az amerikai rajzfilmeket, így a népszerű Micky Maus slágerfilmet kulturfilmnek nyilvánítja, viszont nem alkalmazták ezt a megállapítást a hirdókra, amelyek pedig valóban ismeretterjesztő szerepet játszanak és szinte beszélő újságnak nevezhetők.

Katolikus társasutazás a Szentföldre

(Palesztinába)

1934.

husvétjára.

Dr. Ol ar bucaresti hercegérsek protektoratusa alatt álló utazásunkat a katolikus hívők ilgye mébe ajánljuk igen olcsó részvételi díjak. Szentáldás kirándulások. Nagyszerű teljesítmény. Konstantinápoly, Athén és Egyiptom olcsó megtekintési lehetősége Indulás Constanca-ból márc. 28. ápr. 3.

és ápr. 9. — információk, prospektusok kizrolag a **SERVICIUL MARITIM ROMAN** (Román tengerhajózási vállalat) aradi képviselőténél:

Künstler utazási és vízumirodában

Arad, Bul. Reg. Maria 24.



ÉVEK óta FENNÁLLÓ

FORDÍTÓI IRODÁMAT

Jó munkámról mindenki ismeri, foglommá vált. Fordításait bármely nyelvből, hozzá továbbra is bizalommal

MITRA I. SÁNDOR

hivatásos fordítóhoz, aki vizsgázott törvényszéki jegyző és diplomás köz-
igazgatási jegyző, valamint magas
irodalmi tényezők által elismert és
kitüntetett irodalmi fordító.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 5. sz.
Csarádi Bark-pa ota.

Tönkretette tulajdonosát egy elegáns aradmegyei urivilla

Visszavándorolt az Újvilágba egy bocsigi birtokos, hogy befejehesse házának építését — Nem tud hazajönni a tönkrement gazda

(Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársától.) Az utóbbi napokban szomorú nevezetességre szert tett Bocsig község főuccáján, hatalmas telken elegáns, szürke kőből épített villa fekszik. A község legszebb háza, a legmodernebb építkezési stílusban elkészítve. Illetve csak félig készen, mert a szép villa lakatlanul, befejezetlenül áll immáron nyolc esztendeje. Ennek az épületnek kétségtelenül érdekes történetét mesélte el nekem Bodai Sándor, a község szeretetreméltó jegyzője, amikor legutóbb Bocsigra jártam.

Még a háború előtt kivándorolt Amerikába Bocsig egyik szorgalmas gazdája: Horváth Tódor, aki egész családját vitte magával. A háborús konjunktúra sok embert tett gazdaggá és ezek között volt Horváth is, aki szép keresetre szert tett és amikor 1925-ben elfogta a honvágy, vaskos dollárcsomóval zsebében jött haza a kis faluba. Egykori barátai, sorstársai melegen ünnepelték és Horváth csakhamar a község legnépszerűbb lakója lett, amit nem kevésbé idéztek elő a hosszukás, karcsu bankjegyek, amelyek az „United States of America” büszke feliratát viselték. Horváth házat vásárolt, szépen berendezte, majd nagyobb birtokot vett meg és ezen kezdett gazdálkodni. Sohasem történt volna semmi baj, ha az amerikai gazda megelégszik a falusi szerény viszonyokkal és nem törekszik többre, mint amennyire lehetett. A csinos parasztház semmiképpen nem volt Horváth inyére.

— Nem házak ezek — jelentette ki csodálói körében — láttatok volna, Amerikában milyen házakban laktam. Sőtét kis odu ez a lakás az amerikaihoz viszonyítva. Nem is bírom itt ki. Olyan házak akarok magamnak építeni, mint amilyenek Amerikában láttam.

Mindenki helyeselte a tervet és a gazda sem gondolkodott sokáig, hanem építész hivatott Bocsigra, elmagyarázta neki, hogyan képzel el a villát és megrendelte a munkát. A villa szépen épült, szürke kőoszlopok díszítették bejáratát, hatalmas, parkettás ebédlőt terveztek, körülötte lakószobák és csodálatosan szép márványos fürdőszoba szerepelt a tervrajzban. Olyan, amilyennel az egész környék sem dícselkedhet. Látványosságának szánta Horváth Tódor ezt az amerikai stílusú villát és az egész falu csodájára járt a készülő épületnek. Horváth szorgalmasan fizetett, a dollárok mind jobban fogytak és a ház szépen épült. Egy szép napon azután a gazda utolsó dollárjait váltotta be és a villa még mindig befejezetlenül maradt, pedig már több mint negyedmillió lejt nyelt el. A birtok csak annyit hozott, amennyiből a család megélhetett, a másik házat testvére és családja foglalták el, úgy hogy Horváth Tódor most dilemmába került. Közben eltelt egy év. Pontosan egy évvel azelőtt érkezett haza, duzzadó bankjegytárcával és vérmes reményekkel. A tárca leapadt és a reményekkel sem állt jobban az amerikai gazda, aki végül merész elhatározással vágta el a gordiusz csomót.

— Nem adunk el semmit — jelentette ki rokonainak és barátainak — és a villát mégis felépítem, mégis berendezem. Szerzek pénzt, Amerika tele van dollárokkal, csak ismerni kell az utat, amely hozzájuk vezet. Egy-két

évig újra dolgozom és akkor annyit hozok haza, amennyiből befejezem az épületet, elegánsan berendezem, sőt marad is egy kis pénzem.

A bejelentést tett követte, Horváth Tódor újra kivándorolt. Ezúttal nem a megélhetés, a büszkeség vitte, a csodálatosan szép villa csábította a messzi utra. És csalódott. Mire visszaérkezett, Amerika megváltozott, a konjunktúra ideje leáldozott, a bocsigi gazdának súlyos küzdelmeket kellett folytatnia, hogy mindennapi kenyerét megkeresse. Hazaérkezett levelei mind pesszimistikusabbak lettek, az első két év után már szó sem esett többé a villáról, megélhetési gondjai voltak. Aztán következett az idő, amikor Horváth Tódor egyáltalában nem tudott keresni, munkanélkülivé lett, mint annyi sok millió más ember. És az elmúlt hetekben újabb levél érkezett, amelyben az aradmegyei gazda végleg bejelenti, hogy elvesztett minden reményt.

— Nem tudok munkához jutni, egyik napról a másikra tengetem az életem — írja fivérének — csináljatok valamit, hogy újra hazakerüljek. Adjátok el a villát, vagy vegyetek fel

Tavaszi újdonságok megérkeztek!

Elegáns női felöltők, modellruhák, gyermek-trenchcoatok

RADÓ DIVATÁRUHÁZBAN

Izlásban, minőségben, árakban utólérhetetlen!

1108

Assan kereskedelemügyi miniszter:

„A kontingentálás rendszerét meg kell javítani”

Magyarpárti intervenció a vándorkereskedők érdekében

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma délutáni ülésén Dumitrescu többségi képviselő megkérdezte a kormányt, hogy a kontingentálás politikája meghozta-e a kívánt eredményt. Kéri az ipariügyi minisztert, folytassa le a vizsgálatot ez ügyben. Deleanu és Raducanu képviselők csatlakoztak a felszólaló kérelméhez. Madgearu kért szót és követelte, hogy a kontingentálás kérdését nyílt parlamenti ülésen tárgyalják le.

— Nyilatkozzék végre a kormány — mondotta Madgearu — hogy a kontingentálás rendszere ellen vagy mellette foglal-e állást.

Assan ipar- és kereskedelemügyi miniszter kijelentette a kérdéssel kapcsolatosan, hogy a kontingentálás rendszerét meg kell javítani.

— Sokkal könnyebb dolog valamit megjavítani, mint jó új törvényt alkotni — szögezte le álláspontját a miniszter, aki megállapította a továbbiakban, hogy a liberális-párt urakomrajutásakor az új kormány nagyon rossz rendszerrel találkozott.

Ezután Popescu közoktatásügyi alminiszter válaszolt Serdici (lupista) interpellációjára, amelyben azt a kérdést intézte a kormányhoz, hogy miért hajtják végre az egyházi adók miatt a népet. Az alminiszter kijelentette, hogy a végrehajtások az egyházak érdekét szolgálják.

Loár Ferenc magyarpárti képviselő kéri a kormányt, illetve az ipari és kereskedelmi mi-

Tegyen egy próbát a hírneves
fenségesen illatosított

Germandrée

szappannal

kölcsönt a házra, földre és küldjétek utiköltset. De valahogyan segítsétek rajtam.

A segélykiáltásnak azonban kevés eredménye lett, mert a mai konverziós időkben földre és falusi fekvőségre nem lehet pénzt kapni. A bankok ma nem folyósítanak kölcsönt, még a legjobb fedezetre sem. Többoldal-
las levélben válaszoltak, kitartásra biztatták és most rokonai egész kálváriát járnak, hogy megfelelő kölcsönt szerezzenek és hazasegítsék az egykori büszke amerikást. Akit a nagyra-
vágyása tett tönkre.

Bocsig főutvonalán pedig elhagyatottan áll a szép villa, annak dokumentumaképpen, hogy egy kis aradmegyei község viszonyai nem bírják el a túlméretezett amerikai igényeket. S a jámbor falusiak intő példaként emlegetik es-tétkint Horváth Tódor esetét, aki nagyra-
vágyásának esett áldozatául...

Marosi Rudolf.

nisztert, hogy terjesszék ki Csik-, Udvarhely-, Háromszék- és Marostordamegyékre is az egyes megyékben már megadott autorizációt, amely szerint minden megszorítás nélkül kereskedő-könyvecskét kapnak azok a szegény emberek, akik lécet, fazekat, gyümölcsöt és más egyebet árulnak, házról-házra járva.

A miniszter válaszolva a magyarpárti képviselő kérésére, kijelentette, hogy előreláthatólag semmi akadályba nem ütközik majd a kérés teljesítése.

Hamás többségi képviselő az ország egészségügyi állapotaira vonatkozó interpellációt terjesztett be.

Gyönyörű 12 napos

Husvétí utazás

Madeira—Liszabon
a „Stuttgart” gőzössel.

Indulás Aradról március 26-án,
érkezés Aradra április 11-én.

Ár: 10 650.— lejtől.

Közelebbi felvilágosítást ad a

Norddeutscher Lloyd

utazási irodája

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand No. 5.

Telefon 8—51.

1090

Különleges férfiing-selymek és Dejalenek

a legolcsóbban:

Weisz Sándor divatárú-
házában,
a sighisoarai selyemgyár főlerakata
Strada Bratianu 2. 1080

Legujabb tavaszi női felöltő
és retikül modellek megérkeztek.

LYONE

városházával szemben. 958



Szépnek lenni nem csoda, de csoda a szépséget megtartani.

Minden nő szép akar lenni, minden nő széppé válhat, ha LA REINE DES CREMES csodás krémet használ, mely megtisztítja és frissen tartja az arcot.

La Reine des crèmes
PARIS

REGÉNYTÉMA WALLACE ÉS POE KÖVETŐINEK

A hazajáró lelkek kilakoltattak

egy aradi házat

Mi történik éjszakánként az aradi kísértetházban — Amittől megborzong az író és az olvasó, a borzalmak éjszakáinak tanúi pedig a szentekhez folyamodnak...

Kisérteties sóhajtozás, láncsörgés, időnként borzalmas nyögdecselek, kopogó nesz a padlón és recsegés-ropogás a padláson... Akárcsak valami hátborzongató Poe-regényben, úgy járkálnak a kísértetek, láthatatlan de hallható szellemalakok a Str. Nicu Filipescu egyik házában, ahol állandóan változnak a lakók. A ház valamennyi volt lakója kísérteties körülmények között ismerkedett meg a „hazajáró lelkekkel.” A titokzatos kísértetház jelenleg teljesen üresen áll s csupán a szellemek kacagnak bele az éjszakába; nevelik a rémüllettől rettegő, hiszékeny halandókat. Kivülről ártatlan, szolid a egész modern ház benyomását kelti ez a titokzatos aradi ház, de a beavatottak amint leszáll az est s utjuk arra vezet haza, inkább a másik oldalra kerülnek át és keresztet vetnek magukra a sötétség leple alatt...

Kisértetek és a villanyfény

Koravasi napfényben senki sem gondolna arra, aki nem ismeri a ház legendáját, hogy éjnek idején ebben a modern házban titokzatos dolgok történnek... A kísértetjárás rendszerint úgy kezdődik, hogy a házban az összes vízcsapok maguktól megerednek. Tompa csobogással zuhog a víz s nincsen emberi hatalom, amely elállítaná a nekivadult vízcsapokat. Azután váratlanul és megdöbbentő módon elalszanak az összes villanykörtek anélkül, hogy bármilyen emberi közreműködés történe és sűrű, titokzatos sötétség nehezedik a kísértetházra. Nincs az a hatalom, ami a villanykörteket ismét lángolásra bírná mignem egyszerre maguktól újra kigyulladnak, még azok is, amelyek eddig nem égtek. A pajzán kísértetek játéka azonban még nem fejeződött be.

Amint a közeli katedrális öreg órája elkongatja az éjfelet, rejtelmes sóhajok szállanak a kísértetház szobáiban a padlástól a pincéig. A falak nyögnek, mintha ezer év nyomná roskadozó fundamentumukat, a padlók recsegnek-ropognak, a bu-

torok olyan erősen és egyenletesen pattognak, mintha gépfegyvert kattogtatnának.

Ez azonban még mind semmi, ilyesmi előfordul a régi házakban is! Éjfél után megkezdődik a kísértetjárás egész komoly, hátborzongató formában. Az ablakok úgy recsegnek, mintha szörnyű szeleikhar rázná ki őket sarkukból s a pincéből remegő jalkiáltások törnek fölfelé... A padláson pedig a rémregényekből jól ismert láncsörgés, halk léptek zaja szűrődik le egész világosan, azaz inkább sötétben és rejtelmesen a lakásba. Így tart ez nemcsak egy óráig, a szellemek hivatalos órájának leteltéig, hanem az első hajnalsugár megjele-

Finom!

Olcsó!

Férfi fehérneműt és anyagot

vehet és mérték után rendelhet. Elvállalok férfi fehérnemű készítését hozott anyagból is.

REISZ

férfi fehérnemű-tűzem

Strada Berthelot 8. szám (a színházzal szemben.)

néség. Csak akkor ül el a titokzatos zaj a házban, amikor a jó öreg Nap felüti aranykoronás fejét az ég alján. De a jól bevált kakaskukorékolás is pihenésre inti a rémeket...

Természetesen mindezt nem saját fülemmel hallottam, azonban városszerte mesélik azok, akik az utóbbi hónapokban ennek a háznak lakói voltak és szörnyű tapasztalatokkal telve elköltöztek onnan, mert utóvégre az ember nem szívesen adja a szellemeknek alibérletbe saját lakását... A mai tulajdonos, tulreális világban a riporter szeret egy kicsit kirándulni Poe Edgar rejtelmes éjszakáiba s annál inkább érdekli az ilyen szellemhistoria, ha nem elsárgult regényoldalakon, hanem a

valóságban élheti át azokat. Látogatást tettem hát az aradi kísértetházban, a Nicu Filipescu-ucca „Bagolyvárában.”

„Két modern lakás kiadó” — hirdeti a kapun egy cédula. A ház ablakai tárva-nyitva állanak és a tavaszthirdető meleg napsugár kacagva táncol az üres szobákban. Odabent festőállványon dolgozik egy piktor, a falakat pingálja s közben divatos slágert fütyörész. A hangulat elég biztató, vidám, tavaszias s a lakás kívülről is tágas, világos, modern benyomást kelt. Az udvar már sokkal romantikusabb. Vadszörlővel befuttatott kis lugast lát az ember a hosszú kapualj alól és vastagtörzsű, nyáron bizonyára hűs árnyékot nyújtó fák, kerek tujabokrok és zörgő, elszáradt levéllel betakart kerti utak teszik regényessé a parkirozott udvart. Nem is gondolná az ember, hogy mi történik itt éjszakánként...

Hátul, a park mögött kis régi ház áll. Hamarosan megtudom, hogy ez tulajdonképpen a kísértetek tanyája. A fala vadszörlővel befuttatott, hegyes tetőzet borul rá és az ablakok nyáron bizonyára elrejtőznek a vadszörlőindák mögé. Sikertelt interjút csinálnom a kis ház legutóbbi lakónőjével, aki végig élt itt néhány borzalmas éjszakát. De adjuk át a szót informatornőnek, akin végigfut a borzongás, miközben elmondja tapasztalatait.

— Amikor hat hónap előtt beköltöztem ebbe a lakásba — kezdi és idegesen simogatja a nyakán csüngő ezüst feszületet — hallottam egyetmást a kísértet történetéről. De a mai küzdelmes világban nem ér rá az ember ilyesmivel törődni s a lakás jó volt és — feltűnően olcsó. Beköltöztem. Minden a legjobban ment három hónapig. Én bizony el is felejtkeztem a szellemhistoriáról... Egyszer aztán a késő őszi napfényben sütkérezve ütem a lugas előtt s kézimunkáztam. Hirtelen léptek zajára lettem figyelmes. A léptek felém közeledtek és megállapodtak a háttal mögött. Hátrafordultam és — senkit sem láttam. Ellenben világosan láttam, hogy léptek nyoma formálódott ki a lehullott, elsárgult levelekből szőtt puha szőnyegen, ami a kerti utat borította.

Verejték lepi el a homlokát és beszéde közben többször néz hátra, mert az ucca zajából is a kísértetjárás nesztét vél hallani.

A játékos szellemek

— Ez történt fényes nappal — folytatja — És éjszaka? Éjfél felé lefeküdtem, egyszerre csak minden aprópó nélkül kialudtak a villanyok. Próbáltam felgyújtani, nem lehetett. Azután elkezdődött a szellemjárás. A vízcsapok maguktól megindultak, el akartam állítani, de nem tudtam. Zuhogott a víz, a falak recsegtek-ropogtak, az ablakok kinyíltak, mintha szélvihar tépte volna fel őket. A pincéből sikoltások, remegő jalkiáltások, a padlásról pedig láncsörgés, óvatos léptek zaja hallatszott. Előrebocsájtom, hogy nem olvasom Wallace-t és társait s nem ijedek meg a magam árnyékától. Lementem a pincébe, butoraimat, amelyeket ott helyeztem el, felforgatva találtam és a porban léptek nyoma látszott. Semmi sem hiányzott, betörőkről szó sem lehet. A padláson nagyon jól láttam a porban a láncok nyomait, amelyeket valaki húzott maga után. Visszamentem és lefeküdtem, most már nem tagadom, libabőrös háttal és kis idő múlva maguktól felgyulltak a villanykörtek és megállt a víz zuhogása is.

— Másnap szerelőket hívtam, megnézték a villanyhuzalokat, a vízvezeteket, de semmi hibát nem találtak. Az éjszakai kísértetjárás ezután gyakran megismétlődött a legriasztóbb formában. Egy barátommal laktam együtt s ő is tanuja mindezeknek a dolgoknak. Természetesen kénytelen voltam felmondani és elköltöznem...

Eddig tart a Nicu Filipescu-uccai ház csodálatos története, amelynek végighallgatása közben — őszintén bevallom — engem is megborzongatott néha a rémület hideg szele... Kilépve a kapun, amely csöndesen becsukódott utánam a tavaszthirdető napsütésben mosolyognom kellett az emberek hiszékenységen és rémregényekkel teletűzdelt fantáziáján... A kísértetház egyébként jelenleg teljesen üres. Bizvást ajánlhatom mindenkinek, aki szereti a Poe Edgar-féle rémregényeket!

Csányi Piroksa.

Szövegekben nagy választék

MOSKOVITZ-nál

MEGNYILT

BALÁZS MAGDA kozmetikai és masszázs szalonja Bulev. Regele Ferdinand 19., II. em.

ARAD KERESKEDŐI

felkészülve várják a tavaszi szezon

Az ég tavaszi kékjét, derűjét ugyan még itt is, ott is szürke felhők igyekeznek eltakarni, de a felhők mögül már előtör a tavaszi napsugár, a korzón megindul a nyüzsgés, megjelennek a gyermekkocsik, az üzletek kirakataiban pedig, mintha az első nap-sütés a tavasz egész színskáláját keltette volna életre. Ott pompáznak az új divatszínűk, a divatkelmék, kabátok, ruhák, ingek, nyakkendők és cipők, nem vidéki, hanem valóban fővárosi nivójú kirakatokban.

Aki ezt a kiállítást, a tavasznak ezt a pazar mintavásárát végigtekinti, abban — ha bátortalanul is, — de mégis felszínre toul a remény, a gondolat, hogy elérkeztünk a hét sovány esztendő végéhez és a hét kövér esztendő felé közeledünk. Nem, nem beszélünk a viszonyok rohamos javulásáról és nem mondjuk azt sem, hogy ez a kevés kirakat-fecske gazdasági tavaszt csínál, de — örömmel és bizakodó reménnyel — kell megállapítanunk, hogy azok, akik ezeket a kirakatokat rendezték, raktáraikat felszerelték, — igenis, tavaszt, életet, vérkeringést akarnak bevinni ennek a városnak üzleti életébe. Ezt a fáradságot, ezt a törekvést pedig a közönség máris honorálta, az üzletekben egyre gyakrabban

tűnik fel a még nemrégiben is oly ritka vendég: a vevő, aki most már nemcsak a vásárlókészséggel rendelkezik, de mintha kezdené visszanemerni vásárlóképességét is.

Ezen a tavaszi mintavásáron vezetjük végig az olvasót, beszámolót írunk arról, amit láttunk, a kereskedők pedig — akiket felkerestünk és akikkel beszélgetést folytattunk — szakszerű nyilatkozatokban ismertetik a tavaszi szezon újdonságait és eseményeit. Három nap múlva hivatalosan is beköszönt a tavasz és bátran elmondhatjuk, hogy a szezon kapuján Arad kereskedői — válságot és gondokat meghazudtolva — dusan felszerelt raktárral, valóban olcsó, sőt legolcsóbb árakkal, a legkényesebb igényeket kielégítő készletekkel várják azt, akiért mindez készült, akitől most már ennek a tavaszi vásárnak sikere függ: a vásárlóközönséget.

A Tavasz március 21-iki szezon-nyitó premierjét megelőző főpróbáról, sajtóbemutatójáról szól tehát ez a riport, amelyben nyilatkoznak szereplők és rendezők: a kereskedők és amelyben a nagy sztár: a Vevő, minden bizonnyal kitűnően játsza szerepét és megteszi azt, amit a gazdasági élet szövegkönyve ír elő számára: vásárol...

APPONYI TESTVÉREK.

uridivat és cipőáruház, a városházával szemben.

Az uridivatot érdeklő kérdésekről nyilatkozik mindenekelőtt munkatársunknak az Apponyi Testvérek-cég tulajdonosa:

— A férfi-divat nagy tavaszi árucikke kétségtelenül a fehérnemű és elsősorban az ing. Áruházunk uridivat-osztálya mérték után is készít fehérneműket a legfinomabb és legdivatosabb színösszetételű Dejalinok-ból, puplinokból, de jó mosó anyagból, divatos sportingeket készítünk már 175 lejes áron is. Kalapokban ugyancsak nagy választék áll a közönség rendelkezésére, ugyancsak nyakkendőkben is. Ami a keztyűket illeti, a tavasz a mosó disznóbőr-keztyűk divatját hozta magával. Cipőosztályunkban csak a legjobb, márkás cipőket tartjuk. Női cipőkben a 295 lejes elsőrendű minőségű Dermata-cipőtől kezdve a legfinomabb panzer és gyíkcipő különlegességeig mindenki megtalálhatja az izlésének legjobban megfelelő cipőt. Férfi cipőkben a tavasz alkalmából különösen a könnyű sportcipők vezetnek.

SÉTA EGY BUTORÜZLETBEN.

A kirakatban egy nagy toilette-tükörből gyermekkocsi tekint szembe a nézővel, mintha a tiszta, nyugodt családi életet szimbolizálná. Ez a nyugalom, ez a megihitség, a családi otthon jellege az, amely elfeledtetni velünk, hogy üzletben vagyunk és önkéntelenül azt az impressziót kelti, mintha kiállításon jelentünk volna meg, vernissage-t látogattunk volna végig. A falakon művészi festmények, képek, az asztalokon kis szekrényeken pedig a legdivatosabb álló lámpák, tarka ernyőkkel, nikkelezett fénygömbökkel.

Végigsétálunk a termeken. Itt egy modern kivitelű toilette-tükör ragadja meg figyelmünket, amott pedig egy világos drapp előszobával, zöld diszitással. A butorokat — úgy az ebédlőket, mint a hálószobákat — a nyugodt, egyszerű vonalak jellemzik, de egy-egy ebédlő-szekrényen, íróasztalon helyet kapnak a hajlott vonalak is. Fönt az emeleten hat nagy terem, amelynek egyikében kombinált butorok kaptak helyet, amelyek különösen garçon-lakások berendezésére alkalmasak. Az egyszerű, sima butorok mellett a másik teremben hatalmas, művészi faragásokkal ékes könyvszekrény, szalంగarnitúra és fehér francia hálószoba képviseli a régebbi, de még mindig nem divatjamult és minden bizonnyal örökké divatos polgári izlést. Külön látványosságot nyújtanak az izléses és praktikus gyermekkocsik és csillárok, amelyek a belföldi Unio-gyár felkészültségét és egyben a hazai ipart dicsérik. Az Unio-gyár egyik osztálya készíti az általánosan elismert DAC-gyermekekocsiakat, amelyeknek a cég Aradon vezérképviselője.

Az az izlés, amellyel ezt az üzletet berendezték, amelynek lenyomata ott látható min-

den egyes butordarabon, tanúságot tesz arról, hogy

BENE & CO. cég-et.

az országsszerte ismert „Butorközpont”-ot nemcsak az üzleti szellem vezérli, de a cég tulajdonosai szakmájukban hivatást látnak és azoknak a tradícióknak továbbépítését tartják szem előtt, melyek külföldön is elismertté tették Arad butoriparát.

BÁRSONY

kötésszövött áruház, Piata Avram Iancu.

A Bársony-cég meglátogatása alkalmával elsősorban a gyermekdivatról kapunk nyilatkozatot:

— A tavasz beköszöntése természetesen nagy gondot okoz az anyáknak, akik a változó időjárás miatt gyermekeiket nem akarják egész könnyű ruhákba öltöztetni és átmeneti ruházati cikkeket keresnek gyermekeik számára. Ennek a célnak legjobban a kötött gyermek-cikkek felelnek meg, amelyeket köztudomásúlag nyáron is lehet viselni. A tavaszi női divat tudvalevőleg visszahozta a kosztümöket, amelyekhez az elegánsan öltözködő hölgyek a célszerű kötött bluzokat hordják. Külön kell megemlítenünk a selyem alsóneműket, selyem reformnadrágokat és kombinákat, valamint a rendkívül divatos és izléses tavaszi női keztyűket.

ELITE

Illatszertár, Bul. Regina Maria.

— Az illatszerszakma új, tavaszi szenzációja — kapjuk kérdésünkre a választ — a budapesti Molnár és Moser kölnivíz bevonulása a belföldi piacra. A Molnár és Moser kölnivíz csak néhány napja érkezett az országba, de cégünknel máris kapható. Ugyancsak megérkezett a modern kozmetika legújabb készítménye, a fényvédő puder és arckrém, amely az arcbőrről visszaveri a nap sugarait és ezzel megvédi a bőrt a szeplők és májfoltok kiütésétől. Az illatszerszakma másik nagy eseményét a crême-rouge-ok képezik, amelyek ugyancsak, mint ajakra alkalmasak és amelyek ártalmatlan összetételük miatt nagy közkedveltségnek örvendenek.

FORTUNA

női konfekció áruház, városi színház hátsó bejáratával szemben.

— Üzletünk megalapítása óta vezérelvünket a következőkben foglaltuk össze: olcsó és jó árut adni a közönségnek. Ez a szempont vezet akkor, amikor minden évben a szezon kezdetén külföldre utazunk, hogy személyes tapasztalatok alapján győződjünk meg a divat legújabb eseményeiről és illy módon a legszebb külföldi modellekkel szolgáljunk közönségünknek. Számunkra természetesen a szezon főcikkét a tavaszi kabátok képezik, amelyekből valóban dúsz, szortírozott raktárt rendeztünk be. A legolcsóbbtól a legszebb és legjobb kivitelű modellekig a női kabátok egész sorát tartjuk

raktáron. A kabátok mellett azonban nagy választékkal rendelkezünk tavaszi ruhákban is, amelyekben ugyancsak a legdivatosabbat adjuk vásárlóközönségünknek, valóban — szinte hihetetlenül — olcsó áron.

HAMMER ZSIGMOND ÉS FIA

műszerész és kerékpáráruház, Bul. Regele Ferdinand.

— Cégünknek — hangzik a nyilatkozat — sikerült megszereznie a híres Waffner-Steir- és Puch-kerékpárok kizárólagos aradi gyári képviselőt. Szenzációsan olcsó áron, részletfizetésre is hozzuk forgalomba a fentemlített kerékpárokat, amelyek kivül elsőrendű német gyártmányú Naumann-, Starkenburg-, D. F. A.- és I. P. A.-kerékpárokat is raktáron tartunk az elsőrendű minőségű Steir-alkatrészekkel együtt. Ez utóbbiakban a régi árakhoz viszonyítva nagy engedményt adunk vevőinknek. Kerékpárgumikban tíz gyárat képviselünk és külső gumit már 130 lejes áron adhatunk. Nemrégiben új cikket vezettünk be: az országsszerte ismert DAC-gyártmányú gyermekkocsikat, amelyek szintén reklámárakon juttatunk el a közönséghez. Külön meg kell emlékeznünk varrógépünkéről, saját gyártmányú háromkerekes izléses és jóminőségű kerékpárainkról, amelyek minimális haszon mellett hozunk forgalomba. Összes cikkeinket részletfizetésre is adjuk és ezzel teszünk tanúságot arról, hogy — a mai viszonyokat megértve és átélve — vevőink segítségére sietünk.

MANEA DEMETER

uridivatáruház, Bul. Regina Maria.

— Már jóval a tavasz beköszöntése előtt gondoskodtunk arról, hogy cégünknel az elegáns uriközönség megtalálja mindazt, amit a tavaszi divat magával hoz. Elsősorban a férfi-fehérneműkre, ingekre fektettük a főszólyt. Ugyancsak, mint belföldi gyártmányú ing-anyagok, legváltozatosabb divatszínűkben állnak a közönség rendelkezésére. Az ing-anyagokban angol kelemék vezetnek. Különösen az angol oxford, puplin egyszerű anyagok, valamint a szürke, fehér, zöld és drapp színek dominálják a divatot. Népszerűek a rávarrott-galléros sportingek is, amelyeket jó minőségben már 170 lejes áron adhatunk. Kalapokban természetesen a Borsalino-gyártmányok vezetnek, amelyeknek aradi képviselői vagyunk. Dus raktárt rendeztünk be nyakkendőkből is.

MENCZER M.

női konfekció áruház, Bul. Regina Maria

— Ugy az egyszerű kommerc-árakat, mint a legjobb minőségű angol és francia kabátokat, raktáron tartjuk. Kabátjaink a legdivatosabb külföldi modellek után készültek, ugyancsak a komplex, kosztümök, bluzok is.

— Az idei tavaszi divat olyan szép, ami

ARAD KERESKEDŐI felkészülve várják a tavaszi szezont

Ilyen évek óta nem volt. Anyagokban a teveszőr- és angora-kelmék vezetnek, valamint a ribouldingok s a gyapju-georgettek. Színekben minden elképzelhető árnyalat érvényesül, de tagadhatatlanul sötét színek, míg ruhákban a kék árnyalatai vezetnek. Különösen divatos ruhákban a gyöngykék. Nagy választékkal rendelkezünk bluzokban és kosztümökben is. A tavasz magával hozta a kosztümök divatját és így természetesen élénk érdeklődés nyilvánul meg a bluzok iránt.

MOSKOVITZ ZSIGMOND

férfi konfekció áruház, városi színház épületben.

A napokban jubiláló cég főnöke munkatársunk kérdéseire a következő választ adta:

— Cégünk ebben a hónapban ünnepi fellépésénél 60-ik évfordulóját. A hatvan év eseményei megtanítottak arra, hogy a jó kereskedőnek mindenkoron alkalmazkodnia kell az idők követelményeire és ezért határoztuk el, hogy az eredeti szakmát, a konfekciót fenntartva, nagy súlyt fektetünk a mértékutáni szabóságra és raktárunkat a legdivatosabb és legfinomabb szövetekkel szereljük fel. Elsőrangú szabókat szerződtettünk, önálló műhelyben dolgozunk, így tehát a legkényesebb igényeket is kielégíthetjük. A tavaszi szezon alkalmából raktárunkat divatos férfi-, fiu- és gyermekruhákkal, valamint trench-coatokkal, hubertusokkal stb. láttuk el. A közönség igényeit és követelményeit mindig szem előtt tartottuk és ezt legjobban tanúsítja az is, hogy cégünk immár fennállása óta 60-ik jubileumát ünnepli.

NÉMETH ISTVÁN

textilközpontja, Bul. Regina Maria.

A nemrégiben megnyitott, gyönyörűen berendezett üzletben fogadja munkatársunkat a Textilközpont tulajdonosa, Németh István:

— Aruházam megnyitásakor az az elv vezetett, hogy üzletemben a közönség minden rétege számára megfelelő cikket találjon raktáron. Ez lebegett szemem előtt, amikor aruházamat a legfinomabb gyapju-szövetektől kezdve, a könnyű mosódelénekig a ruházati cikkek legkülönbözőbb variációival felszereltem. Selymekben, szövetekben minden színárnyalatban a legdivatosabbat tartom raktáron, külön osztályt rendeztem be a kelengye áruk számára, ezenkívül pedig nagy súlyt fektetek az általánosan elismert Goldberger-árak terjesztésére. A Goldberger-gyár üzemeiből kerülnek ki azok a tartós mosódelének, amelyeket már 25 lejes áron hozunk forgalomba. Egyaránt raktáron tartunk férfi és női szöveteket, valamint férfiing divatanyagokat.

RUTTKAY és BOTYE.

fehérmű áruház, a megyeházzal szemben.

— A fehérmű divatot az angol és csehszlovákiai anyagok dominálják — kapjuk a választ. A csehszlovákiai anyagok behozatala az utóbbi időben különösen nehézségekbe ütközött, de ezeket leküzdve, készletünket divatos és rendkívül tartós vászon- és damasztkülönlegességekkel egészítettük ki. Férfi ingeink a legjobb minőségű angol anyagokból, dejalinekből, puplinokból készültek és ugyancsak angol eredetűek szennázóan olcsó zsebkendőink is, amelyeket modern, izléses, tarka dessinek díszítenek.

— Ami a függönyöket illeti, itt a francia csipke részesül előnyben, amely rövid idő alatt meghódította a külföld nagy divatközpontjait. Külön kell megemlékeznünk tarka, rendkívül izléses diszpnáinkról, amelyeket tetszés szerinti összeállításban, rendelésre is szállítunk.

RADÓ GYULA

női konfekció áruház, Bul. Regina Maria.

Arad egyik legrégebbi és legelőkelőbb női divatáruházának tulajdonosa a következőket válaszolta munkatársunk kérdésére:

— Cégünk mindig nagy súlyt helyezett arra, hogy a legszebb, legdivatosabb külföldi modellekkel kedveskedjen Arad hölgyközönség-

nek. Ugy ruháink, mint tavaszi kabátaink a legújabb külföldi modellek után készültek. Ami az ideai divatszínekkel illeti, nagyon gyakori a fekete. A tavasz nagy divatja a teveszőr raglán, amelyet különösen drapp és szürke színekben hordanak. Ruhákban a gobelinkék vezet, mellette pedig a szürke és a cerise kap helyet. A selyem mellett vezetőhelyet foglalnak el az angol szövetek, amelyek nemcsak a kabátoknál, de a ruháknál is szerephez jutnak. Nagy súlyt fektetünk arra, hogy a közönség minden rétegének igényeit kielégíthessük és ezért raktárunkat a legolcsóbb, de mégis izléses és tartós anyagoktól kezdve a legfinomabb árucikkek minden változatával felszereltük, nem feledkezve meg a külföld nagy kreációiról sem.

SERILANA

divatáruház, Minorita-palota.

— A tavaszi női kabát és ruhadivat nagy favoritját kétségtelenül a zsákszövésű anyagokban, az angora szövetekben kell keresni — kapjuk érdeklődésünkre a választ. Ezekben a szövetekben a kék minden árnyalata, beleértve a sötétkéket is, valamint a szürke és a beige kap szerepet. Selyemben egyelőre a kis mintájú színes crepe de chine, valamint a pepita és kockás mintájú anyagok, a cote de cheval és a crepe sucré diktálják a divatot, később pedig a mintás georgettek és mousselinok lesznek divatosak.

— Tavaszi anyagjaink amelyek a belföldi gyáripár fejlettségét dicsérik, úgy minőségben, mint kiállításban felveszik a versenyt a legkitűnőbb és legszebb külföldi cikkekkel. Férfiszövetekben is óriási választékkal rendelkezünk és nagyon olcsó áron, már 350 lejért elsőrendű minőségű szöveteket bocsáthatunk a közönség rendelkezésére. Természetesen a férfiszövetekben tavasszal a szürke szín a favorit.

STRASSER

kötöttzösvött- és harisnyáruhá, a városházával szemben.

— A mi szempontunkból a tavasz nagy kreációját a legújabb divatu selyemharisnyák és a pulloverek képezik — válaszolja kérdésünkre a cég tulajdonosa. — Az 1934. év tavasza magával hozta a kosztüm divatát, amely viszont újabb szerepet adott a rendkívül praktikus viseletű, szellős, könnyű pullovereknek. Harisnyában a G. B. L. gyár új kreációját vezetjük be. Hibátlan harisnyákat, teljes garanciával 75 lejért adunk. Ezeknek a harisnyáknak ára még nemrégiben is 125 lej volt, ezek a harisnyák úgy matt, mint fényes változatban kaphatók. Külön emlékezünk meg a hab-selyem kombinékról és nadrágokról, amelyeket a tavaszi szezon alkalmából szintén olcsóbb áron bocsátunk a közönség rendelkezésére.

SZENTGYÖRGYI

divatáruház, Neuman-palota.

— A korán beköszöntött tavaszt a legnagyobb felkészültséggel és dus választékkal várjuk — mondotta munkatársunknak a fővárosi nivóju kirakatairól közismert cég tulajdonosa. Raktárunkat abszolút divatos anyagokkal szereltük fel, amelyeknek sorában helyet kaptak a legjobb belföldi gyártmányok, valamint a francia és angol divatkülönlegességek a legolcsóbbtól a legfinomabbakig. Így tehát a szerényebb anyagi viszonyok között élő vevőtől kezdve, a legkényesebb izlésű divathölgyig mindenki megtalálja nálunk izlésének és anyagi erejének legjobban megfelelő cikkeit. Bár sok kirakatunk van, képtelenség mindent a kirakatban bemutatni, így tehát — vételkötelezettség nélkül — készséggel állunk rendelkezésére a közönségnek, annál is inkább, mert bizonyítékot akarunk tenni arról, hogy a legolcsóbb árakat szabtuk meg. Téves tehát az a hit, hogy a nagy üzletben drágább az áru, hiszen a külföldön is éppen a nagy áruházak a legolcsóbbak, mert a nagy mennyiségek vételével határozottan a legjobbat és legolcsóbbat tudják mindenből beszerezni. A nálunk vásárolt árukat mindenkor a legmészszebbmő ga-

ranciát vállaljuk úgy modernség, mint minőség és tartósság tekintetében.

SZMUTNY

divatáruház, Str. Metianu.

— Az 1934-es tavasz — az elmúlt évektől eltérően — a szövet divatját hozta magával. A női ruhák legkedveltebb anyagát ma a szövetek képezik, amelyekből a legkülönbözőbb divatszínekben dus raktárt tartok fenn. Kitűnő minőségű, női ruháknak alkalmas tiszta gyapjuszöveteket már 110 lejes áron hozok forgalomba. Vannak természetesen olcsóbb szöveteim is, így többek között egy alkalmi szövet is, amelynek ára méterenként 55 lej. Szerephez jut természetesen a selyem és a zefir is, míg férfifehérműeknél különösen a puplin a divatos. Nagy súlyt fektetek külön kelengyeosztályomra, amelyet nemrégiben rendeztem be. Ehhez az osztályhoz tartoznak a legdivatosabb és rendkívül olcsó függönyanyagok. A cég tavaszi attrakciója a Goldberger selyem mintájú mosó Voile, amely már 25 lejes áron kerül piacra.

VAJDA BÉLA.

a sighthisoarai szövetgyár képviselője és

VAJDA és CZÉGKA-cég.

— Három évvel ezelőtt nyílt meg Aradon a sighthisoarai szövetgyár vezérképviselte — kezdi nyilatkozatát Vajda Béla. A gyár ezalatt a három év alatt mérföldes lépésekkel haladt a fejlődés útján és szövetei évről-évre szebbek és jobbabbak. Az ideai szezonban mindenekelőtt a gyár világos alapon kihozott, külföldi fonalból készült, úgy férfiruhának, mint női kosztümnek alkalmas szövetei méltóak említésre. Az új tavaszi divatot a szürke, zöldes szürke színek és a világos zöld árnyalat jellemzik.

— Szerephez jutnak a csikos anyagok is, de a legújabb divatot mégis a sima és spricelt szövetek képviselik. Minden elfoglaltság nélkül kijelenthetem, hogy a sighthisoarai szövetgyár ezévi kreációi méltó helyet foglalnak az ideai tavaszi piacon és bátran felvehetik a versenyt a külföld legjobb szöveteivel. A sighthisoarai szövetek — három év óta — Aradon is márka jellegével bírnak és szöveteink minőségét, tartósságát csak fokozza az a körülmény, hogy tavaszi újdonságaink külföldi fonalakból készültek.

WEISZ SÁNDOR.

a sighthisoarai selyemgyár főlerakata.

Str. Bratianu.

— A sighthisoarai selyemgyár, amelyet Aradon képviselnek, a tavaszi szezon megindulása alkalmából az új kreációk egész sorozatával lepte meg a piacot. Ruhaanyagokban elsősorban a Jersey és a Haway divatselymek vezetnek, valamint a Monna Vanna selyem. Nagy súlyt fektetett a gyár a női fehérmű anyagokra is, amelyek között első helyen áll a Milles Fleurs crepe de chine. A sighthisoarai selyemgyár neve tudvalevőleg nemcsak belföldön ismert, hanem a gyárat legutóbb a Barcelona nemzetközi mintavásáron elismerő díszoklevéllel tüntették ki. Ami a ruhaszöveteket illeti, a legdivatosabb belföldi és külföldi anyagokat tartom raktáron. A szezon angorák, angol és sima szövetek divatját hozta magával. A fenti cikkek kivételével nagy választékban tartok férfi fehérmű és ing anyagokat is.

WEISZ ÉS BENJAMIN.

kötöttáru és kézimunkáruhá, Bul. Regina Maria.

A tavaszi vásár egyik nagy attrakcióját — kapjuk a választ — kétségtelenül a modern függönyök képezik. A külföldi divatlapok oldalas leírásokat és képeket közölnek a divatos tüll és tusor függönyökről. Ezeknek a modern függönyöknek behozatala nagy nehézségekbe ütközik, cégünk azonban áldozatokat nem kímélve, dus raktárt rendezett be ezekből az anyagokból. Belföldön az ezekhez hasonló függönyöket egyelőre még nem készítik, úgy, hogy ezek a tusor és tüll-függönyök valóban attrakciót jelentenek. Meg kell még emlékeznünk a vékony szálú gyapju fonalakról, a szőnyeg-szővő fonalakról, amelyekből úgy belföldi, mint külföldi gyártmányokat raktáron tartunk, valamint női és férfi, de különösen gyermekharisnya különlegességeinkről.

A felsoroltakon kívül még sok aradi kereskedő várja felkészülten a tavaszi vásárt. Nagy áruházaik, izléses, értékes cikkek várják a fogyasztót, hogy kielégíthessék igényeit. Helyszüke és anyag-

torlás miatt, most nem tudunk minden kereskedő tavaszi vásárlásáról beszámolni, de így is tájékoztatást igyekeztünk nyújtani Arad vásárlóközönsége számára

H I R E K

Női tavaszi kabátot

csak **MENCZER**

confectioban vásároljon.
Fischer Eliz-palota. 1055

Fazonjai elegánsak Arujaelsőrendű
Olcsó árai utolérhetetlenek.

Feketevasárnap

A könnyek vasárnapja, a könnyeké, amelyek ezerkilencszáz esztendővel ezelőtt égették, mint forró olajcseppek az eleven sebet: az Ember Fia lelkét. Ezek a drágagyöngyhöz hasonló, kristálytisza fényben csillogó könnyek befelé szívárogtak a Megváltó szeretettől égő, fájó szívére, amely Feketevasárnap ezer sebből vérzett a gyűlölködő, megtévedt, bűnök sivatagjába tévedt Emberiségért...

Közeledett már a Megváltás nagy tragédiájának utolsó felvonása... A gyűlölet és gonoszság ácsai valahol gyalulták már a gerendákat, amelyekből néhány nap alatt keresztfa emelkedett ki Koponyák Hegyén... Az Ember Fia pedig beszélt a néphez, az emberiséghez, amelynek megváltásáért küldetett... Az emberek szívesen hallgatták, elhallgatták napestig étel-ital nélkül. Nem éreztek éhséget, csak hallgatták Annak szavait, aki kenyeret ígért nekik, nem szomjuhoztak, csak arra a szebb világra, amelynek konturjait a názáreti ács Fia sugárvégekben öntötte lelkükbe. És az Ember Fia amikor látta, hogy hajnaltól az estaköny leszálltaig ott ülnek ezren és ezren s hallgatják a szavát, tanítványai kérésére csodát tett: megáldotta az elébe hozott kenyereket s azok megszáporodtak annyira, hogy jóllakott vele az egész nagy tömeg.

És mikor az emberek látták, hogy tanítómestertük megszáporítja a földi javakat számukra, ez minden csodálatos ígéretnél többet jelentett: elha-

— IDŐPROGNÓZIS: Élénk délnyugati szél, változó felhőzet, sok helyen eső, esetleg zivatar várható. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

— A király gratulációja egy aradi román hírlapírónak. Jelecuteanu Ioan hírlapíró, aki a nemrégiben elhunyt Goldis Lászlóról történelmi dokumentum jelleggel bíró életrajzot írt, a könyv egy diszkótésű példányát felajánlotta II. Károly királynak. Ma érkezett meg Aradra Öfelsége kabinetirodájának válasza, amelyben az uralkodó magántitkára a király köszönetét és gratulációját tolmácsolta Jelecuteanu hírlapírónak.

— Újabb adóbónok érkeztek Aradra. A nyugdíjasoknak 1931. évi illetményükre 445.900 lej és Haller Adeleidának 76.200 lej.

— Újból létrejött a cukorkartell. A múlt év május elején felbomlott cukorkartell feltámasztása végett tudvalevően heteken át folytak a tárgyalások Bucurestiben és az Aradi Közlöny már az elmúlt héten megírta, hogy újból létrejön a meggyezés. Bucuresti-i magánforrásból szombaton este az az értesítés érkezett Aradra, hogy délután aláírták a kartellszerződést. Hogy az összes cukorgyárat magába foglalja-e a kartellmegállapodás, vagy csupán a legnagyobb vállalatokat, arról nem szól az értesítés. A jelentés szerint a kartell felemeli az árakat, mert a cukor olcsóbbodása következtében a gyáraknak május óta 300 millió lejjel kevesebb hasznuk van, mint azelőtt volt.

— Új román nyelvű hetilap indul Aradon. A közeljövőben több kitűnő román hírlapíró szerkesztésében „Inainte” címen pártonkívüli politikai hetilap indul, amely színes, változatos és kritikai jellegű cikkeiben számol be a közélet és a politika eseményeiről. Az új lap iránt általános érdeklődés nyilvánul meg Arad művelt társadalmának körében.

SZMUTNY

Tavaszi ujdonságai megérkeztek!

Ruha, Köztűm és Kabát-szövetek!

Leggazdagabb választék! Olcsó árak!
Selyemárak dus raktára!
Külön kelengye-osztály!

Arad, Str. Metianu 2-4.

Minden KALAPBAN EZ A MÁRKA



és ha megjelenését emelni akarja,
inget, nyakkendőt is a legjobban

Kozmánál kapja.

Budapest, Károly-körút 3. a sarkon.

— Házasság. Bajor Ferenc és sepsiszentgyörgyi Kósa Jolán házasságot kötöttek.

— Leleplezték egy kommunista szervezetet. Clujról jelentik: A „Patria” mai számában közli, hogy a hatóságok kiterjedt kommunista szervezetet leplezték le. A szervezetnek husz tagját nyomozta ki eddig a sziguranca. A házkutatások során egy Telefunken-gyártmányú rádióleadó készüléket, egy Morse-gépet, telefonokat, vegytintát és propagandairatokat foglaltak le a detektívek.

Sportingek, női és férfi fehérneműek

legszébb kivitelben, legolcsóbban

307

KOZSINEKNÉ fehérnemű-varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

— Özv. Dick Samuné meghalt. Ma délután meghalt özv. Dick Samuné, Arad legrégibb órástízetének tulajdonosnője 65 éves korában. Öt évvel ezelőtt, amikor férje meghalt, az özvegy uriaszony leányával átvette a régi, jó hírnevű üzlet vezetését és energikusan munkálkodott az utóbbi hetekig, amikor megbetegedett. Ma délután következett be hosszas szenvedés után özv. Dickné elhunyt. Temetése március 19-én, hétfőn délután 2 órakor lesz a Bratianu-utca 16. számú lakásáról.

Molnár és Moser

kőlnivizek eredeti csomagolásban érkeztek a

Danciu patikába

Piata Mihai Viteazul No. 13. 1092

tározták, hogy megválasztják királyuknak. Arany palástot és nehéz vert aranyból készült koronát akartak lehajtott fejére és vállaira kényszeríteni s kezébe királyi jogart akartak adni. De az Ember Fia fájó könnyekkel lelkében, elmenekült az öt ünneplő tömeg elől és szomorú magányába elrejtőzött... Látnia kellett, hogy az embereknek nem kell a lelki kenyér, ők csak az anyagi javakért

Olcsó és jó tűzifák!

100 kgr. fűrészelt fa Lei 36.—

Egy 81 480.—

AUFRICHT-fátelenen Cal. Victoriol 1-2. Telefon 69. 900

lelkésülnek, a test jóllakottsága elnyomja lelkük szomjuságát. S a nép üvöltve tombolt, amikor megtudta, hogy az Ember Fiának nem kell a királyi palca, nem kell a biborpalást s a korona. Kereszték őt, meg akarták kövezni, a nép haragja Ellene fordult. És a Megváltó elrejtőzött szomorú magányába s a véres könnyek hullottak sebzett, fájó szívére...

Ezt a kettős „elrejtőzést” ünnepli Feketevasárnap a katolikus egyház világszerte. Az oltá-

Szeplők. pattanások, hajszálak, szemölcsök

végleges, nyomtalan eltávolítása
100%-os garancia mellett, hormans, vitamin stb. pakolások

Felter

kozmetika-jában 959
urtutav - palota.

rokon a Megváltó képére, minden feszületre fekete lepel borul ennek a kettős ünnepnek emlékére. Az ezerkilencszázadik Feketevasárnapon még mindig várva-várt csodát jelent számunkra a — kenyérszáporítás, ezrek és ezrek várják világszerte a krisztusi csodát... De a Megváltó elrejtőzött, eltakarta arcát a bűnös Emberiség előtt, mert a gyűlölködés, kapzsiság és gonoszság ácsai valahol gyalulják még mindig a gerendákat, amelyekből keresztfa akarnak felállítani a Szeretet számára a — Koponyák Hegyén... (Cs. P.)

— Két éven belül nem lehet új szódavizgyárat alapítani Aradon. Az egészségügyi minisztérium rendeletileg közölte Aradváros vezetőségével, hogy a szódavizgyárak elszaporodása miatt a minisztérium új engedélyt két éven belül nem is ad ki. Ennélfogva a város hiába terjeszti fel ajánlásait, mert a fenti határidő leteltéig illetékes helyen nem veszik figyelembe.

Naivitás

A rádióüzletbe egy napon végre beállt egy vevő. Jól öltözött hölgy. Kiválaszt egy gépet, de mielőtt kifizetné, így szól a tulajdonoshoz:

— Kérem, egy kis igazítást kellene a gépen végezni.

— Oh, kérem, csak tessék parancsolni — lelkendezik a boldog kereskedő.

— Nálunk ugyanis nincsen villany bevezetve a lakásunkba, így szeretném, ha a gépet átszerelnék gázra.

— Az Aradi Általános Takarékpénztár e heti nyerevényei: Lei 20.000: 8727. Lei 8.000: 57415. Lei 7.000: 8730, 8758. Azonkívül 33 nyerevény a 5.500 lej.

— A Zeletzky-ügy tárgyalása. Bucurestiből jelentik: Ma kezdte meg a Legfelsőbb Semmitőszék II. tagozata a Zeletzky-féle ügy tárgyalását. A délelőtti folyamán Mora és Dongori védők a védelem két illetékességi kifogását fejtegették, a harmadik illetékességi kifogást pedig hatalmas beszéd keretében Istrate Micescu védő a délutáni folyamán terjesztette elő. A vádrészéről Cihulea ügyész reflektál a védelem kifogásaira. Ítélet néhány nap múlva várható.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ANGEL: Piata Catedralei.

KESZTENBAUM: Str. Ghiza Birta.

OMESCU: Bulev. Regina Maria.

— HÉTFŐN az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regele Maria.

KAIN: Piata Avram Iancu.

NIEDERMAYER: Piata Sf. Sava.

URANIA TELEFON 480.

Ma, vasárnap 3, 5, 7¹/₄, 9¹/₄ órakor
Legolcsóbb helyárrakkal Lei 6, 8, 10, 15

CHAPLIN

A legjobb komikus utolsó filmje

Nagyvárosi fények

Vasárnap d. e. 11 órakor kettős műsor:

Ne váljunk el!

Szűke Szakáll, Elise Elster, Petrovits Svetislav.

Én elmegyek, te itt maradsz!

Camilla Horn, Hans Brausewetter.

Következő
műsor:

Vágyak éjszakája

STEFAN ZWEIF regénye



Kérdésben a felelet!

Miért vásárol minden
elegáns hölgy
Szentgyörgyinel?

Mert itt találja a legdusabb választékot, egyéniségének legjobban megelégt és megbízható minőségűt!
A tavaszi szövet és se-lyemajándékokat minden hölgy meg kell hogy tekintse: a vételkedv elmaradhatatlan.

— **Halálozások:** Leipnik Gyula 68 éves korában elhunyt. Temetése 18-án, vasárnap d. u. 3 órakor lesz az izr. temető halottasházából. (Minden külön értesítés helyett).

Grünbaum Vilmos folyó évi március hó 17-én életének 61-ik évében hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése e hó 18-án, délután 4 órakor lesz a Str. Eminescu 35. számú gyászaházából. Gyászolják: hitvese, gyermekei, testvérei és a nagyszámu rokonság.

— **Hétfőn gyűjtik össze a városi adóvallomási ivateket.** Az aradvárosi adóvallomások összegyűjtését a város pénzügyi hivatala hétfőn kezdi meg. A város megbízott hivatalnokai végigjárják az egyes kerületeket és minden házba, minden lakásba beköszöntenek, hogy a helyszínen nézzék át a kiállított ivateket. Ezzel kapcsolatban a város pénzügyi ügyosztálya arra kéri a polgárságot, hogy hétfőn a családtagok közül valaki tartózkodjék állandóan a lakásban, hogy az esetleg hibás adatokat a helyszínen kikorrigálhassák. Azok, akiknek üzletük, műhelyük, irodájuk, vagy más, adóköteles helyiségük a lakástól különállóan nyert berendezést, az adóvallomási ivateket a lakáson adják ugyancsak át. Közös bérleményeknél: gyáraknál, részvénytársaságoknál az adóivateket a helyszínen veszik át a város hivatalos kiküldöttei.

— **Új rendszer az iskolai vizsgáknál.** Bucarestből jelentik: A jövő héten a parlament elé terjesztik a középiskolai oktatásról szóló törvény 17. és 25. szakaszainak módosítását. A módosítással visszaállítják az évvégi vizsgákat minden osztály számára, megváltoztatják az érettségi vizsgálatok rendszerét és bevezetik a szármjegyekkel való osztályozást, a minősítéses osztályozás helyett.

HUSVÉTRA szenzációs áruraktár

női bluzokban,
harisnyákban,
keztükben,
selyem alsóneműkben,
kötött baby-árakban

— Az aradi viadukt rövid időn belül elkészül. Ismertettük mai számunkban egy Bucarestből hazaérkezett aradi vállalat igazgató információját, amelyet az aradi viadukt ügyében adott s amely szerint a CFR műhelyeiben hozzá sem fogtak annak elkészítéséhez. A hírrel kapcsolatban az aradi megyei prefektúra közli, hogy Marcus Mihály dr., az aradi tagozat elnöke, kamarai alelnök intervenciója teljes sikerrel járt és a viadukt a közeljövőben készen lesz.

— **Ischiásnál egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz reggel éhgyomorral véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű székletet biztosít.** Orvosi tapasztalatok dicsérik a Ferenc József viz azon kitűnő hatását, amelyet vese-, hólyag-, prostata- és végbélhajoknál is kifejt.

— **Az adóbehajtási pénzügyigazgató vasárnapi körútja.** Doctor Vazul adóbehajtási pénzügyigazgató vasárnap reggel körutra indul és több aradinegyei községet látogat meg. Adóbehajtási körútját Radnán kezdi meg és onnan több szomszédos községbe megy át, hogy előmozdítsa az adóbehajtásokat. Az agilis, fáradhatatlan pénzügyigazgató azért választotta a vasárnapot körútja lebonyolítására, mert ünnepnapon könnyebben tud érintkezni a községbeli lakossággal.

— **Megérkezett a nyugdíj.** A pénzügyigazgatóság közli, hogy a nyugdíjkifizetésekre vonatkozó akreditív megérkezett Bucarestből. Ennek értelmében a jövő hét keddjén — mielőtt az akreditívet beállítják — megkezdődik a nyugdíjak kifizetése. Hogy milyen betűkkel kezdik a kifizetéseket kedden, azt legközelebbi, kedden reggel megjelenő lapszámunkban fogjuk közölni.

— **Kötelező biztosítás a magánháztartások, valamint a szabadfoglalkozásuk alkalmazottai számára.** Az aradi Munkásbiztosító Pénztár közli az érdekeltekkel, hogy április elsejétől kezdve a kötelező biztosítás érvényét kiterjesztik mindazokra, akik a magánháztartásokban alkalmazást nyernek. Így tehát április elsejétől kezdve be kell jelenteni a betegsegélyező pénztárnál a szobaleányokat, szakácsokat és szakácsnőket, cukrászokat, portásokat, kocsisokat, nevelőnőket, soffőröket, a központi fűtéssel rendelkező házakban dolgozó mechanikusokat, fűtőket, valamint mindazokat, akiket a háztartásban alkalmaztak és akiknek havi fizetése nem haladja meg a haterzer lejt. Ugyanabbe a kategóriába tartoznak a szabadfoglalkozásuk (orvosok, ügyvédek, stb.) alkalmazottai, valamint azok, akik különböző egyesületek alkalmazásában állanak és eddig még nem voltak tagjai a betegsegélyező pénztárnak. A Munkásbiztosító Pénztár figyelmezteti az érdekelteket, hogy mindazok, akik alkalmazottaikat nem jelentik be, vagy akik olyanokat alkalmaznak, kiknek nincs meg a betegsegélyező könyvecskéjük, büntetésben részesülnek. A bejelentési kötelezettség, mint említettük, április elsején lép életbe.

— **Az Aradul közgyűlése.** Ma délután tartotta közgyűlését az Aradul sportegyesület. Sincsei Jenő elnök nagyszabású expozéja után Goicea Ionel titkár terjesztette be az évi jelentést, majd megejtették a tisztikar-választást, amelynek eredménye a következő: Elnök: Sincsei Jenő. Alelnökök: Popa Constantin, Dunca Károly. Titkár: Goicea Ionel. Helyettes titkár: Ageu C. Számvevő: Jercosan. Pénztáros: Halmos. Majordomus: Vatan Aurel. Könyvtáros: Tabic. Ellenőrök: Maris, Amlacher. Sportigazgató: Tomi. Végrehajtó-bizottság: Marcu, Sandoin, Borneas, Meschini. Pótagok: Mariuta, Taugner, Catana.

A LEGTARTÓSABB A LEGSZEBB A LEGOLCSÓBB

KALAPOK
Dein Paulánál kaphatók Str. Bratianu 9.
leányiskola épület 1083
Fátyolkülönlegességek.

— **A Goldschmidt Banknál vásárolt sorsjegyek 13., 14., 15., 16-iki húzásainak eredményei:** Lej 15.000: 50703, 78560. Lej 10.000: 461719. Lej 7.000: 8401, 17099, 18785, 21970, 46729, 55899, 68992, 70689, 78627, 78645. Azonkívül 101 nyeremény a 5.500 lej. Eddigi nyereményeink az 5-ik osztályban 2.100.000 lej, mely összeget azonnal kifizeti a Goldschmidt Bank pénztára.

Bársonynál Piata Avram Iancu 18.

Meglepően
olcsó árak!
Consumvevőknek
készpénzárak! 1082

— Aki 32 éves korában tudja meg, hogy nem a saját neve alatt élt eddig. Ritka eset történt szombaton délelőtt az aradvárosi anyakönyvi hivatalban, ahol jelentkezett hivatalos ügyben egy aradi napszámos, aki Balogh Istvánnak nevezte meg magát. Amidőn azonban ügyére vonatkozólag az iratait kérték, azokból kiderült, hogy egészen más neve van, mint amit bemondott. A furcsa szituáció magyarázata az, hogy az állítólagos Balogh, aki egyébként teljesen analfabéta, egész életében a Balogh nevet használta, azzal is katonáskodott és 32 éves koráig nem került rá sor, hogy iratait előmutassa. Most aztán kiderült, hogy Baloghot nem Balognak hívták, csakis eredeti nevét használhatta.

— **Az ILIESCU Bankház által eladott sorsjegyek közül az utolsó négy napi húzáson az alábbi számok nyertek:** Lej Egy millió: No. 72581. Lej 70.000: No. 22838. Lej 20.000: No. 664. Lej 15.000: No. 54332. Lej 10.000: No. 576, 57835, 57850, 72914. Lej 8.000: No. 15735, 21855, 56997. Lej 7.000: No. 587, 758, 15423, 15691, 27227, 43031, 48857, 56274, 57807, 57995. Azonkívül 168 nyeremény a 5.500 lej. Mely nyereményeket azonnal kifizeti a bankház.

— **Erkölcstelen merénylet.** Ma megjelent az aradi rendőrségen egy D. G. nevű fiatal leány, aki a Calea Vlaicu 245. szám alatt lakik és feljelentést tett egy R. Pál nevű fiatalember ellen, aki állítólag erkölcstelen merényletet követett el ellene.

— **A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj-egyesületének elnöksége** felkéri az utólag esküt tett tagokat, hogy március 18-án, vasárnap délután 3 órakor jelenjenek meg az egyesületi helyiségben, ahol megbeszélés folyik le ügyükben.

— **Oroszország belép a Népszövetségbe.** Párisból jelentik: Franciaország és a szovjet közölt elvi megállapodás jött létre, amelynek nyomán a szovjet csatlakozik a Népszövetséghez. A szabályok szerint ennek bejelentése csak a szeptemberi ülésszakon történhet meg, azonban a francia kormány módot keres arra, hogy még az ülésszak előtt történjen meg ez a nagyjelentőségű lépés.

— **Tűzoltósági közgyűlés.** Az aradi Corneil Pompierilor Voluntari, (Aradi Önkéntes Tűzoltókar) folyó évi március hó 25-én (vasárnap) délelőtt 10 órai kezdettel tartja meg a tűzoltóaktanyában lévő hivatalos helyiségében évi rendes közgyűlést. Targysorozat: 1. Elnöki jelentés az elmúlt évről. 2. A számvizsgáló-bizottság jelentése. 3. Évi költségvetés megállapítás. 4. Választások. 5. Indítványok. A közgyűlésre ugy a működő, mint az alapító és pártoló tagok ezuton is meghívottak. A parancsnokság.

— **A vaggongyár a munkanélkülieknek.** Sapira E. az Astra vezérigazgatója újabb tanujelét adta fenkölt, nemeslelkű gondolkodásának. A városi munkanélküli alaphoz újabb jelentős összeggel: 48.640 lejell járult hozzá, minek folytán az Astra ezévi hozzájárulása kevés híján 100.000 lejre emelkedett.

— **A Tuberkulózis Elleni Küzdelem Egyesület** aradi fiókja március 21-én — határozatképtelenség esetén újabb meghívás nélkül, március hó 28-án — délután 6 órakor tartja évi rendes közgyűlést a Str. dr. R. Veliciu 22. szám alatti helyiségében, melyre t. tagjai ezuton meghívottak.

— **Aradi urileány kozmetikai szalonja.** A dolgozó aradi urileányok száma ismét emelkedett. Balázs Magda, a különböző jötekonysági és társadalmi mozgalmakból általánosán ismert urileány kozmetikai szalont nyitott Aradon. Az új kozmetikai szalon a Bulev. Regele Ferdinand 19. sz. alatt nyílt meg és kozmetikusnője, Lénártné, aki a budapesti dr. Fenyő-iskolában folytatta tanulmányait. Az új szalonban nemcsak kozmetikát, hanem masszázst — így gyögmasszázst is — valamint helyi fogyasztást vállaltak és így előreláthatólag Balázs Magda kozmetikai szalonja hamarosan a legnépszerűbb hasonló intézmények sorába kerül.

— **Hol vásároljunk olcsón, jót és szépet.** A legjobb minőségű rovarselymet vagy műselymet úgy ruhának, mint fehérneműnek (garantált mosó), a legújabb divatu kabát-, kosztüm- vagy ruhaanyagokat, a legmodernebb miniatzatu nyári mosóujjondságokat, különleges fértíng selymeket és dejalének a legolcsóbban Weiss Sándor divatruházában: Str. Bratianu 2., a Sigishoarai selyemgyár fölerakata.

Meglepően
olcsó árak!
Consumvevőknek
készpénzárak! 1082

— **Tilos az uccai gyűjtés Aradon.** A munkügyi minisztériumtól ma feltűnésteltő rendelkezés érkezett Aradváros vezetőségéhez. A miniszteri rendelet utasítja a városi közigazgatási hatóságokat, hogy március hó 15-től kezdődőleg mindennemű uccai gyűjtőakciót szigoruan tiltasson be. A rendelet értelmében tehát semmiféle célra uccai gyűjtést rendezni további intézkedésig szigoruan tilos Aradváros területén. A rendelet betartásával Ursu János dr. bizottsági elnök dr. Cucu Vazul városi főorvost bízta meg.

— **A tudomány egy rendkívüli hatásos és teljesen ártalmatlan fertőtlenítőszerrel ajándékozott meg bennünket: a superoxyddal!** De — hogy valóban hatékony legyen — ahhoz FRISSEK kell lennie. Tegyen egy tabletta Hyperolt egy fél pohár vízbe és FRISS superoxydia lesz, amely-lyel naponta többször öblögesse torkát.

— **Az uccára dobja Ön a pénzét?** Ostoba kérdés! mondaná Ön. de talán Önnel is helyénvaló. Szennved-e Ön rheumában, köszvényben, izomzsaóban vagy más hasonló bántalomban? és gondolkodott-e már azon, mennyi pénzt adott ki mindenféle gyógyszerre, kezelésre stb.? Nem gondolja Ön is, hogy ennek nagy része hiábavaló kiadás volt? Fontos, hogy mindig a célszerűt vásároljuk és ha gyógyszerrel van szó, életbevágó fontosságú. Egy ilyen készítmény a Tegal, mely több mint 15 év óta nemcsak a közönség, hanem az orvosok bizalmát is megszerezte. Ha rheumában, köszvényben, ülőidegszában, főtájában és idegfájdalmakban vagy náthában szenved, tegyen egyszer kísérletet Tegal-lal is. A gyors hatásán meg fog lepődni. Tegal oldja a hagsavat és a bajt gyökerében támadja meg. Még elhanyagolt esetekben is meglepő volt az eredmény. Tegal különben teljesen ártalmatlan a gyomor, szívre, vesékre és más szervekre. Minden gyógyszerárban kapható.

SPORT KÖZLÖNY

Vasárnap az AAC-pályán eldőlhet a bajnokság kérdése

Az AAC és a Transylvania, az ATE és a Hakoah küzdelmei a műsoron — Az AMTE Ploestiben bajnoki, a Gloria-CFR Petrosaniben barátságos meccset játszanak

Vasárnap mind a két ligacsapat idegenben játszik. Az AMTE Ploestiben az ottani Tricolorral veszi fel a küzdelmet. Ez a mérkőzés a bajnoki pontokért megy. Ezzel szemben a Gloria-CFR még barátságos meccset játszik. A kék-sárgák a Zsilvölgyében, a Petrosani-i AC Jiul ellen fognak szerepelni.

Az AMTE csapata pénteken éjjel Czégla Tibor szakosztályvezető vezérletével elutazott. A csapatösszeállítás az első mérkőzésen a következő lesz: Bugarin—Reinhardt, Csajka—Lingurar, Dvorsák, Tóth—Tolán, Blaskovits, Magold, Gömöry, Podrusek. Tartalékként Szinder I. és Szurgyi tartott a csapattal.

A Gloria-CFR szombaton délután utazott el Petrosaniba. A csapatot Russu kapitány vezette. A csapat a következő összetételben veszi fel a küzdelmet: Szabó II. (Halga)—Husztik, Valentin—Szabó I., Faur, Pecican—Igna, Dobra, Faur II., Tabac, Mercea. Tartalék: Tusz.

Az I. osztályu bajnokságban kiemelkedő sportesemények vannak. Két érdekes mérkőzés kerül lebonyolításra és mind a kettő az AAC-pályán. Az AAC a Transylvániával méri össze erejét, ez esetleg már tisztázhatja a bajnokság kérdését. Az ATE a Hakoah-al játszik. Itt közöljük a részleges bíródelegálást:

AAC-pálya: 9 óra AAC ifj.—Astra ifj., bíró Ardelean Ilie. 10.30 óra Olimpia—Soimi, bíró Kalmár, határbírók Fürbacher és Procopie. 12.30 óra Tricolor—Unirea, bíró Vladovits, határbírók Auer és Goicea. 16 óra AAC—Transylvania, bíró Tomi, határbíró Munteanu. — **Gloria-pálya:** 10 óra ATE ifj.—Olimpia ifj., bíró Macean. 11.30 óra AAC II.—ATE II., bíró Sendorf. — **AMTE-pálya:** 10.30 óra Hakoah II.—Fortuna II., bíró Vostinar. 12.30 óra Fortuna ifj.—Egyetértés ifj., bíró Ujj. 14.30 óra AMTE ifj.—Unirea ifj., bíró Höhn. 16.15 óra Egyetértés—Fortuna, bíró Ardelean, határbíró Radulescu. — **Tricolor-pálya:** 8.30 óra Gloria ifj.—Tricolor ifj., bíró Marita. 10.15 óra Gloria II.—Tricolor II., bíró Chiral. 16 óra AVMSE—Astra, bíró Clorogariu, határbíró Fock. — **Banatul-pálya:** 16 óra Banatul—Juventus, bíró Pfeiffer, határbíró Ciungan. — **Vulturul-pálya:** 16 óra Vulturul—Virtutea, bíró Mágóri, határbíró Schneider. — **Transylvania-pálya:** 16 óra Crisana—Victoria, bíró Karlich, határbíró Szabó János. — **Egyetértés-pálya:** 16 óra Patria—Frontiera, bíró Fürbacher, határbíró Ujj. — **Pecicai-pálya:** 16 óra RAC—Titanus, bíró Darázs. — **Unirea-pálya:** 16 óra Unirea II.—Olimpia II., bíró Morócz. — **Juventus-pálya:** 13.30 óra Hakoah ifj.—Juventus ifj., bíró Gábor.

**Teljesen megbízható
fordításokat
és azoknak hitelesítését
csak hiteles fordító készítheti!**

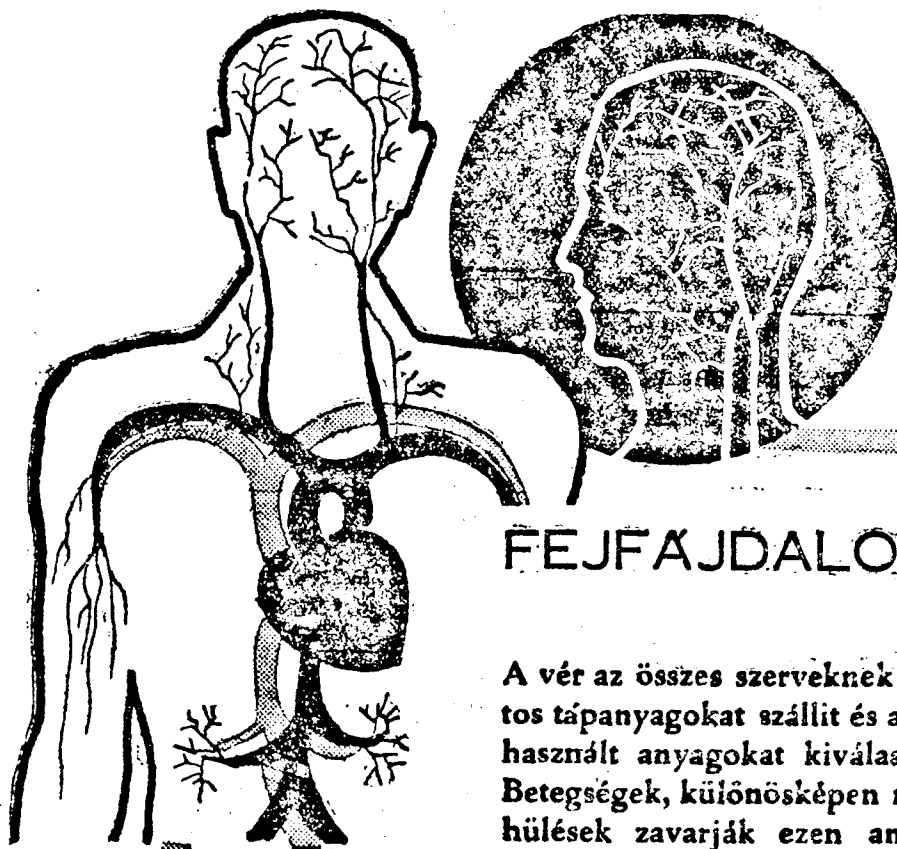
Keresse fel tehát irataival

**T. SELAGIAN tanár, törvényszéki
hites tolmács és fordító
irodáját**

a Kereskedelmi Iskola épületében (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó.

Hivatalos órák:

d. e. 11—1, d. u. 5—7 óráig.



FEJFAJDALOM!

A vér az összes szerveknek fontos tápanyagokat szállít és az elhasznált anyagokat kiválasztja. Betegségek, különösképpen megfázások zavarják ezen anyagcserét. Méreganyagok mindig a

vérutakban keletkeznek és ennek keringése révén jutnak el a fejderekhez. Az itten beálló inger fejfájás alakjában nyer kifejezést. Fejfájás tehát mindig egy kezdődő betegségnek a jele. Aspirin-tabletták szabályozzák a vérkeringést és gondoskodnak a méreganyagok gyors eltávolításáról. Megakadályozzák a komoly megbetegedést és csillapítják a fájdalmat.

ASPIRIN

csak a Bayer.

keresztrel eredeti!



ASPIRIN - FELÜLMULHATATLAN!

Plagino képviseli Romániát az athéni olimpiai kongresszuson

Bucurestiből jelentik: A román olimpiai bizottság régóta esedékes ülését a jövő héten, minden körülmények között megtartják a királyi palotában, ahol maga Károly király fog elnökölni, ugyanis ő a bizottság elnöke. A bizottság első sorban azt fogja meg tárgyalni, hogyan és milyen módon lehet az olimpiászon való részvételre szükséges anyagi eszközöket előteremteni. Az eddigiek szerint a következő jövedelmei lesznek az olimpiai alapnak: elsősorban a kormány hozzájárulása, azután az olimpiai célokra rendezett sportünnepélyek bevétele s tervbe van véve ezenkívül bizonyos alkalmi jelvényeknek a kibocsátása, szintén olimpiai célokra. A május 16-ikán Athénben tartandó nemzetközi olimpiai kongresszusra az olimpiai bizottság George Plagint, az UFSR elnökét küldi ki.

O Földeák — profi lesz. A timisoarai magyar birkózó, aki Németország színeiben nyert Európabajnokságot, levélben trénernek ajánlkozott a cseh szövetségnek.

O A román birkózó válogatott Rómában. Románia is benevez a római görög—római Európabajnokságokra.

O Nagy magyar siker a mentoni versenyen. A Kehrling—Gabrovitz-pár megnyerte a mentoni tenniszversenyen a férfipárost.

Alkalmi árusítás! Egy brasovi nagyruház felszámolásából származó finom szövetek a legolcsóbb árakon: **Jakabffy és Társánál, Aradon**

O A bucuresti-i Venus atlétikai szakosztálya. Tekintve, hogy a bucuresti-i Venus atlétikai szakosztály elnökségét Palangeanu alvezredes, az atlétikai szövetség elnöke vállalta el, a technikai vezetés pedig Camil Mortun szövetségi főtitkár kezében van, valószínű, hogy a Venus rövidesen sokat fog hallatni magáról az atlétika terén is.

Csak a vak nem látja,
hogy

MANEAD.

uridivat üzletének vannak a legolcsóbb árai. 1118

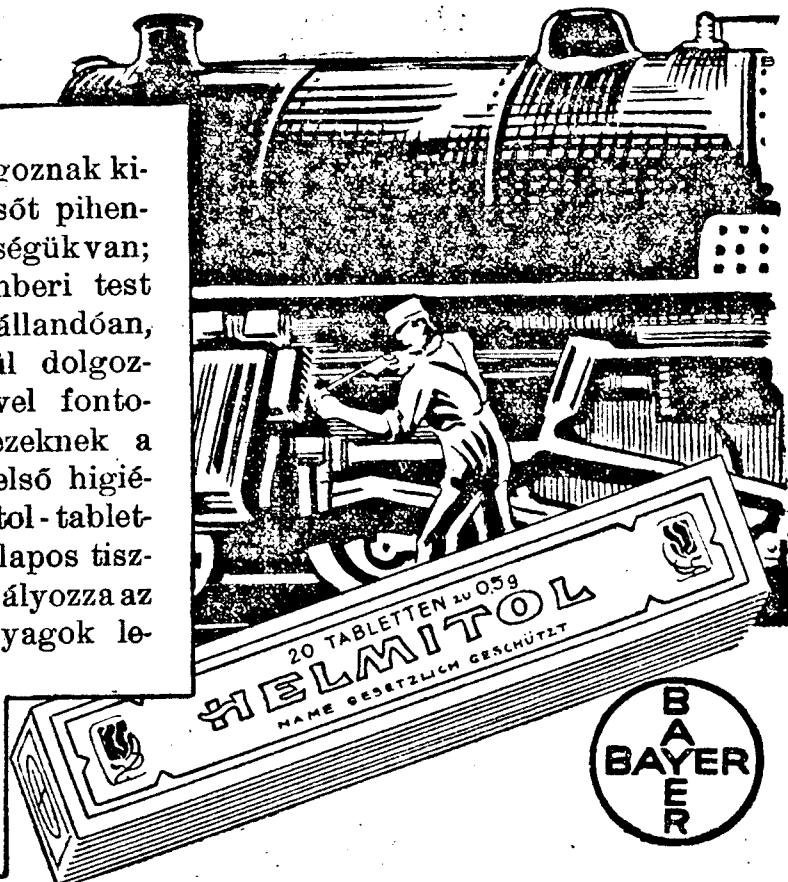
Kalapok, ingek, nyakkendők, keztyűk és egyéb férfidivat cikkek hatalmas választékban!

O Két fronton találkozik vasárnap Jugoszlávia és Bulgária futballja. Az A. válogatottak Szófiában, a B. csapatok Belgrádban játszanak egymással. A bolgár válogatottat Fogl Károly trenirozza. A bolgárok a Jugoszlávia elleni meccset úgy tekintik, mint a Magyarországgal való világbajnoki előmérkőzés főpróbáját.



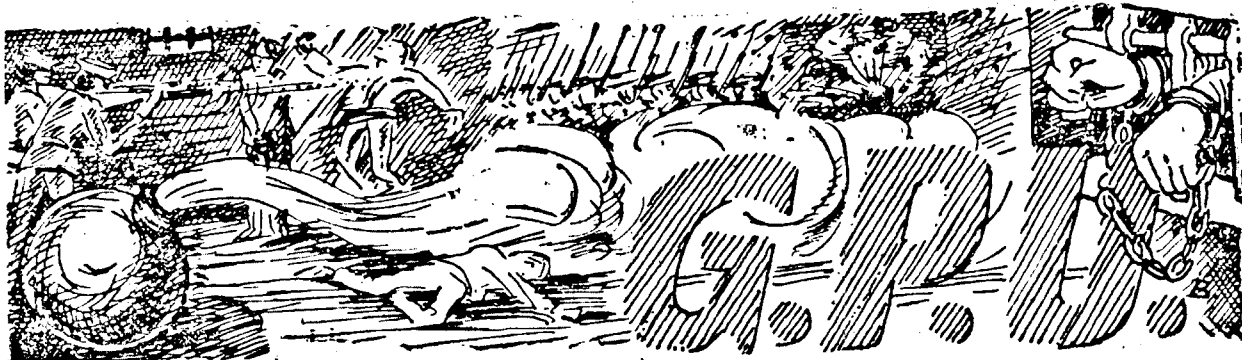
*>A gépeket
ápoljuk<*

csakis így dolgoznak kifogástalanul, sőt pihenésre is szükségük van; viszont az emberi test belső szervei állandóan, pihenés nélkül dolgoznak! Mennyivel fontosabb tehát ezeknek a szerveknek belső higiéniája! Helmitol-tablettákkal való alapos tisztítás megakadályozza az ártalmas anyagok lerakódását a vesékben, a hólyagban és a vizeleti szervekben.



HELMITOL

a vizeletvezetékek és a hólyag antiszeptikuma



Fordította: MAROSI RUDOLF (30)

Irta: Dr. KARL KINDERMANN

Miniszterből — halálraítélt

Néhány nap múlva a cellámba, a figyelőresem át kenyérdarab esett be. Gyorsan odaugrottam és a kenyeret a zsebemben rejtettem el. Este vettem csak elő. Széjjelvettem és megállapítottam, hogy vékony, összegöngyölt papírszeleteket rejtettek el a kenyérben. A papíron orosz írást láttam. Órákig tartott, amíg ki tudtam betűzni tartalmát, mert orosz nyelvtudományom gyenge lábon állt. Végre sikerült.

„Láttam azt az érdeklődést, amelyet a szegény halálraítéltek iránt tanusít és azt hiszem, hogy becsületesen segíteni is akar rajtunk. Egy teljesen megbízható személlyel küldöm ezt a pár sort és ha kedve van rá, állandó levelezést kezdetünk. Arra akarom kérni, mentse meg családomat. Három éve vagyok itt és a titkos G. P. U. bíróság halálraítélte. Feleségem és nővérem szintén itt van, ebben a börtönben. Ha kijut innen, segíthet rajtunk, mert sok barátom él Európában. Neveimet a legközelebbi levélben közlöm. Vigyázzon, holnap reggel, ha sétára visznek, intsen le fejével az udvarra, akkor tudni fogom, hogy újabb levelet írhatok. Kissé elvadultam itt a börtönben, nagy, sűrű hajam és nagy szakállam van és séta közben köhögni fogok, hogy mindenképpen rám ismerjen.”

Izgalommal vártam az elkövetkező napot. Felálltam a vödörre és onnan figyeltem az udvart. Végre elkezdődött a séta... az első fogoly fiatal,

elhanyagolt ruhája férfi volt. Ez nem lehet az én emberem: jött a második. Pap, hatalmas fehér szakállal. Ez sem. Még ötven jöttek, egyik a másik után, de a titokzatos levélíró nem jelentkezett. Csak nem gyilkolták meg az éjszaka? Ujabb foglyok jöttek, huszan—harmincan... egyik sem volt. Végre megjelent az, akit vártam. Meztelen mellén széjjelszakított ruha, hatalmas szakáll és hosszú, vállig érő haj. Felnézett, majd köhögni kezdett. Az óra padon cigarettázott és ugylátszik semmitsem vett észre. Intettem, majd leugrottam a vödörrel, féltem attól, hogy a folyosóra észreveszi, hogy az udvaron sétáló foglyokat figyelem. Este már megkaptam az újabb levelet. Izgatottan kezdtem betűzni.

„Nagyon örülök, hogy beleegyezett. Brunovski Vladimirnak hívják, okleveles gazdaság vagyok és lett állampolgár. A háború előtt Urussov herceg intézője voltam és a forradalom után Kerenski

meghívására átvettem egy nagy állami birtok vezetését. Később Trotszkij rám bízta az összes állami birtokok irányítását, ami miniszteri állásnak felelt meg. Lenin még nagyobb kitüntetésben részesített: a szovjet hadsereg ellátási osztályának főnökévé nevezett ki. A G. P. U. mindig támadott, mert tudta rólam, hogy nem vagyok kommunista. A lett állampolgárságért optáltam s meg is kaptam az állampolgárságot. Megszereztem a külügyi népbiztosságnál az utlevelet és Lettországra akartunk utazni. Az utazás előtti éjszakán letartóztattak mindnyájunkat. Kémkedéssel vádoltak és decemberben agyonlövésre ítélték. De nem mertek agyonlővetni, mert sikerült értesítenem sorsomról a lett követiséget. Idehelyeztek és azt remélik, hogy lassankint elfeledkeznek rólam és akkor eltehetnek láb alól. A feleségem és nővérem a prostituáltak között él az egyik cellában.”

Ennyit tartalmazott a levél, amelynek végén Brunovski megígérte, hogy további részleteket közöl. Válaszoltam, meglehetősen rossz stílusban és most már állandó összeköttetésbe kerültünk. Brunovski megnevezte az egyik fegyencet, aki levelezésünket közvetíti és naponként kaptam értesítéseket azokról a borszalmakról, amelyek a „halál-folyosón” játszódtak le. Közben Wolschtot is állandóan informáltam a történetekről. Egy napon Brunovski levele mellett németül írt pár sort kaptam egy férfitől, aki Seeberg Andrej lett állampolgárnak mondotta magát. A nemzetközi Vörös Kereszt megbízásából utazott Oroszországba és a Kaukázusban, ahol a hadifoglyok életét vizsgálta felül és ekkor tartóztatták le, kémkedéssel vádolva. Később felajánlották neki, hogy szabadlábra helyezik, ha belép a G. P. U. kémiszolgálatába, de visszautasította az ajánlatot, mire halálraítélték. Válaszoltam és kitartásra biztattam. Megígértem ennek a szerencsétlennek is, hogyha hazakerülök Németországba, mindent megteszek érdekében. Sajnos, érte sem tehettem semmit, éppen úgy, mint a többi, ott sinylődő szerencsétlen emberért.

Minden hely elkelt a bucaresti-i különvonaton

Aradon 30. Timisoarán 55 későn jelentkező nem kapott már jegyet.

Szombat este 8 óra 20 perckor, a bucaresti-i olcsó különvonat a legnagyobb rendben indult el Arad állomásról. A vonat Timisoarától kezdve rapid-vonat sebességgel megy és vasárnap reggel 9.25-kor érkezik Bucarestibe. Hétfőn este pont kilenckor indul vissza Bucarestből és kedden reggel 9.30-kor Aradra érkeznek a kirándulás résztvevői.

Az utasok elhelyezkedése számozott helyek szerint, a legnagyobb rendben történt meg s a harmadosztályú utasok kellemes meglepetéssel vették tudomásul, hogy egészen új modern és bőrpárnás vagonokat kaptak.

A vonaton minden hely elkelt, úgy a második, mint a harmadosztályon és a vonatához csatolt hálókocsiban is. Az utolsó napon Aradon 30. Timisoarán pedig még 55 résztvevő akart jelentkezni, akiket azonban már nem tudtak felvenni, mert csak annyi utas mehett a vonattal, ahány ülőhely volt.

Prima minőségű

sfântu-gheorghei gyármányu tűzálló cserépkályhák kizárólag a

„CERAMICA” kályháscegnél

kaphatók. Bdul Regina Maria 9. sz. 37.
(Neuman-ház. I. emelet). 1084

Hölgyek figyelmébe!

A modern kozmetika legújabb vívmányait tartalmazó

Dr. Kárpáti-féle Fényszűrő Benzoe Crem

használata által csodás arcbőr érhető el.

Megvéd a szeplők és májfoltok ellen. — Eltünteti a ráncokat, táplálja az arcbőrt.

Kapható drogeriákban és parfümeriákban.

1096

Ujdonság!

Harc egy aradmegyei rablóbandával

A banda feje az aradi rendőrségre került — Sortűz az egyik menekülő rabló után

Néhány nappal ezelőtt hírt adtunk arról, hogy a mureseli csendőrség leleplezte Balázs Simon évek óta keresett betörőt, aki állítólag a mureseli zenész-örrmester gyilkosával alakított volna rablóbandát. A csendőrség elfogta Balázs Simont és a napokban hozza át az aradi rendőrségre, miután ügyében a vizsgálat befejeződött. Megállapították, hogy az országosan körözött nemzetközi betörő sohasem „dolgozott” együtt a mureseli gyilkossal. Társaival — két szintén körözött betörő, akiknek ezideig még semmi nyomuk sincs — annyi betörést követtek el a megyében, hogy maguk sem tudtak számot adni róla. Az eddigi megállapítások szerint több mint hatvan ízben törtek be, de ez a szám még emelkedni fog. A mureseli csendőrség Ciolac őrsvezető őrmesterrel az élén, ki-nyomozta Balázs Simon multját. Eszerint Balázs Simon 1930-ban Jugoszláviából szökött át Romániába. A betörő teljes fegyverzetben volt, miután a jugoszláv határőr ezrednél teljesített szolgálatot. Itt jelentkezett a hatóságoknál és így derült ki, hogy Balázs Simon egyik felettese ellen revolveres merényletet követett el és ezért szökött meg ezredétől. Távollétében hozta meg a katonai törvényszék az ítéletét, amely tíz évi súlyos börtön volt. A román hatóságoktól is sikerült megszöknie és Timisoarara került, ahol dr. Netin ügyvédnél vállalt munkát. Az ügyvédnél ismerkedett meg egy Munteanu Anna nevű cigánylánnyal, akivel együtt kifosztotta az ügyvéd lakását és Engelsbrunnra szöktek. Engelsbrunnról hetenként többször járt be Aradra és itt hozta össze a sors két veszedelmes betörővel. Korcsmában csakhamar terveket készítettek, melynek alapján elhatározták, hogy a környéken fognak fosztogatni és a zsákmányt Balázs engelsbrunni lakására hordják. Két éven keresztül „dolgoztak” program szerint. A környék összes templomaiban megfordultak, perselyeket törtek fel és vitték el tartalmát. A csendőrség végére erőlyes kézzel kezdett a nyomozáshoz.

Valósággal bekerítették az egyes községeket, így sikerült azután tettenérni Balázst, mikor egyik társával egy kisebb házat akart meglátogatni. A házban nyugodtan engedték őket mozogni, csak amikor elakarta hagyni, álltak elébe a csendőrök. Balázs dulakodni kezdett, de néhány pillanat alatt vasra verték. Társa azonban egyik hátsó ajtón keresztül kiszökött, valóságos sortűzet küldtek utána, de egérutat nyert és nyoma veszett. Balázs a napokban kerül át az aradi ügyészre.

35%-os autópneum árleszállítás!



A „Firestone” világmárka felhívja az összes autótulajdonosok figyelmét arra, hogy a március 14-iki 8-as számú új árjegyzékében 35%-al leszállította az árakat.

A 8-as számú árjegyzékben bárki megláthatja a „Firestone” autópneum tényleges beszerzési árát.

Kérjük bárhol az országban viszontelárusítóinktól az új 8-as számú „Firestone”-árjegyzéket, hogy meggyőződhesseken, mennyire olcsó áron juthatnak most hozzá a legjobb áruhoz, mely a

KIVÁLÓ KVALITÁSÚ AUTÓPNEU.

Firestone

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A bankok működését teljesen átalakítja az új pénzügyi törvény

A radikális javaslat szerint legfőbb bankbizottság fogja irányítani a hitelintézeteket — Aradon a részvénytársasági bankok alaptőkéje legalább tíz millió lej lesz — Magánszemélyek nem folytathatnak banktevékenységet — Új intézkedés a betétekről, a hitelkeretről, a jövedelem felosztásáról és a vezetőik fizetéséről

Marcus Mihály dr. vezérigazgató, a képviselőház alelnöke, Arad kormányparti országgyűlési képviselője két hónappal ezelőtt, amikor hosszabb bucaresti tartózkodása után visszatért Aradra, fogadta az Aradi Közlöny munkatársát, aki hosszabb beszélgetést folytatott vele az aktuális közgazdasági kérdésekről és az ország hiteléletének feltámasztása érdekében készülő nagyfontosságú tervekről. Marcus dr. a legmagasabb körökből szerzett értesülései alapján már akkor úgy nyilatkozott, hogy a konverzió nagy problémájának megoldásával kapcsolatban olyan banktörvény is készül, amely teljesen új alapokra helyezi a pénzügyi intézetek működését és feltámasztja irántuk azt a bizalmat, amelyet az 1931-ben elrendelt moratórium és 1932-ben életbeléptetett konverzió miatt elveszítettek. A ma nyilvánosságra került banktörvény-tervezet, amelyet alább ismertetünk, mindenben igazolja Arad képviselőjének két hónappal ezelőtt szerzett értesüléseit.

A törvényjavaslat — amelyet tudvalevően még a jelenlegi ülésszakban meg fog szavazni a

parlament — első fejezetében leszögezi, hogy csak olyan pénzügyi intézetek működhetnek, amelyek teljesen megfelelnek a banktörvény rendelkezéseinek. Magánszemélyek nem folytathatnak banktevékenységet, a társaságok pedig csak speciális engedély alapján működhetnek. Az engedélyt a Bucarestben megalakítandó legfőbb bankbizottság adja és pedig vagy az összes bankműveletekre, vagy pedig csak meghatározott bankügyletekre, korlátozott mérvben. A pénzügyi intézet igazgatósága és felügyelőbizottsága legalább kétharmad részben román állampolgárokból fog állni.

Megállapítja a törvényjavaslat, hogy közkeresti, vagy korlátozott felelősségű társaságok csak akkor kaphatnak működési engedélyt, ha legalább tíz millió lej saját tőkéjük van az alábbi városokban: Bucuresti, Ploesti, Braila, Galati, Constanta, Iasi, Chisinau, Oradea-Mare, Timisoara és Craiova. Az itt nem említett városokban — tehát Aradon is — működő, vagy ezután alakuló közkeresti, illetve korlátozott felelősségű társaságok már ötmillió lej alaptőkével is megkaphatják a működési engedélyt.

Községekben minimálisan kétfélmillió lej a társasági alaptőke,

de a tőkét nem lehet apportokkal, vagy követelésekkel stb. fedezni, hanem az készpénzben fizetendő be. Ami a részvénytársasági és betéti társaságok engedélyét illeti, a törvényjavaslat úgy rendelkezik, hogy az alaptőke nem lehet kevesebb, mint a fent megjelölt tőkék kétszerese, tehát községekben minimálisan 4 millió lej, Aradon és a hasonló nagyságú városokban tíz millió lej, a többi városokban pedig legalább husz millió lej.

A törvénytervezet szerint minden pénzügyi intézet évi tiszta jövedelmének tíz százalékát a veszteségek fedezésére szolgáló tartalékalapra köteles fordítani. Egyetlen pénzügyi intézet sem alapíthat belföldön vagy külföldön fiókokat a legfőbb bankbizottság előzetes engedélye nélkül.

A bankok igazgatóságának és végrehajtóbizottságának tagjairól az alábbiakat tartalmazza a törvényjavaslat: Minden igazgatósági, illetve végrehajtóbizottsági tag annyi részvényt köteles megszerezni, amennyi az egész alaptőke fél százalékának felel meg. Ezek a tagok részvényüket biztosítékként kötelesek a Nemzeti Banknál letétbe helyezni és fenti értékpapírjaik mindaddig a Jegybanknál maradnak, amíg igazgatósági, illetve végrehajtóbizottsági tagságuk meg nem szűnt és amíg a felmentvényt meg nem kapták. Az említett igazgatósági tagok csak egy pénzügyi intézet igazgatóságának vagy végrehajtóbizottságának lehetnek tagjai. Saját maga vagy más számlájára nem köthet banküzletet, tehát mindenféle egyéni banküzlettel eltiltja a törvény, sőt egyéni üzleti vállalkozásban sem vehet részt másképpen, mint a bank képviselőjeként.

Az igazgatósági és végrehajtóbizottsági tag

Szenzációs olcsóság RECORD áruház udvari helyiségében

Str. Eminescu
15. szám.Vásznak 12 lejtől kezdve
Ingzeftir 19 lejtől kezdve
Fehérnemű batisztKreton
Panama
Nadrághköpper19 lejtől | Selyemtussor
22 lejtől | Színes függönykelme
29 lejtől | Mintás ruhaselyem30 lejtől | 150 cm. alsólepedő
35 lejtől | Ágynemű damaszt
36 lejtől | Crep de chine49 lejtől
58 lejtől
58 lejtől

Maradékok minden árban!

gok javadalmazása (esetleges fixfizetése is) az országos legfelsőbb bankbizottság engedélye alapján történik. Az igazgatósági üléseken való megjelenési díjakat az alapszabályok alapítják meg. A pénzintézet jövedelméből való részesedés, illetve tantiem nem haladhatja meg az évi tiszta jövedelem 5 százalékát és ugyan- ez áll a bank vezetőire is. A többiek fizetése és tantiemje maximálisan szintén az évi tiszta jövedelem 5 százaléka lehet.

A törvénytervezet egyszerű és különleges bankügyleteket különböztet meg. Az egyszerű banktevékenységet a pénzintézet alapszabályai körvonalazzák, a második kategória működését azonban csak a legfelsőbb bankbizottság engedélye alapján folytathatja. A különleges bankügyletekről — amelyeket a legfelsőbb banktanács engedélyez — ezeket tartalmazza a javaslat: betétek kezelése és betétkönyvek kiállítás, kamatozó pénztárjegyek, kötvények és obligációk kibocsátása, csekkek forgalom-bahozatala. Névre vagy bemutatóra szóló betétkönyveket és pénztárjegyeket csak olyan pénzintézetek állíthatnak ki, amelyek legalább öt év óta működnek és saját tőkéjük minimum kétszerese az alapítási tőkének. Az egész bankbetét nem lehet nagyobb, mint a pénzintézet alaptőkéjének és tartalékjainak nyolcszoro- sa, ami elég tág keret.

A bank vagy pénzintézet nem hitelezhet ki többet, mint amennyi az összes saját tőkéjének tizenkétszerese, tehát a húszmillió lej alaptőkéjű pénzintézet egész kihitelezése — a javaslat szerint — 240 millió lej lehet.

A törvénytervezet külön fejezetben foglalkozik a bankműveletek részletes osztályozásával.

Az Aradi Közlöny munkatársa az aradi pénzpiac számottevő reprezentánsainál érdeklődött a törvény várható hatásáról és azt a felvilágosítást kapta, hogy a bankári tevékenységet ellenőrzés alá helyezi az a törvény, azonban elég nagy működési teret ad a pénzintézeteknek. Hogy alkalmas-e a pénzintézetek iránti bizalom teljes visszaszerzésére, azt csak a gyakorlat fogja megmutatni. *Narvon célszerű lett volna, ha a banktörvénnyel együtt olyan hatalmas állami pénzintézetet is megalapítottak volna*, amely garantálná a bankbetéteket és amely azonnal szanálná a válságba jutó hitelintézeteket.

Az erdélyi pénzügyi válság egy svájci szaklap tanulmányának tükrében

— Adatok a nagy krizisről és az elveszett milliókról —

Szokatlan pénzügyi tanulmány látott napvilágot a több évtizedes „Finances et Industrie” című svájci folyóiratban az erdélyi pénzintézetek működéséről és eredményeiről. A furcsa statisztikai adatokat tartalmazó cikk azt bizonyítja, hogy az erdélyi kisebbségi pénzintézetek megalapozottabban működnek, mobilabbak, mint azok a bankok, amelyek igen jelentékeny anyagi támogatásban részesülnek hosszabb ideje. Azt is igazolja a tanulmány, hogy ez utóbbi pénzintézetek szintén színlődnek a pénzkrisis miatt. Összesen 156 többségi pénzintézet működik Erdélyben, melyeknek egymilliárd 163 millió lej a saját tőkéjük és egymilliárd 266 millió lej visszleszámitolást élveztek a központtól. Ezzel szemben 280 kisebbségi banknak 3 milliárd 895 millió lej az alaptőkéje és csupán egymilliárd 301 millió lej visszleszámitolást kapott tavaly. A betétek összege megfelel a saját tőkének, azaz az arány 1:3. Ugyanis a többségi pénzintézetek saját tőkéje és betétje 3 milliárd 658 millió, a kisebbségieké pedig a betétekkel együtt 11 milliárd 461 millió lej.

A közlemény második fejezete szerint a kisebbségi intézetek alapján véve egészségesebbek, mint a többségiek és ezt statisztikai adatokkal igazolja a szerző. Ez a kimutatás — amely a minimálisan 5 millió lej alaptőkéjű — 22 többségi és 45 kisebbségi intézetről szól, az alábbiakat tartalmazza: A többségi intézeteknél az összes aktívák 4 milliárd 50 millió lejt, a kisebbségieké pedig 8 milliárd 274 millió lejt tesznek ki. A cikk adatai szerint a kisebbségi intézetek lényegesen mobilabbak. A készpénzálladék és a más pénzintézeteknél lévő tőkék összege 521 millió lej, míg a többségi bankoké 75 millió lej. (?) (Ezek a számadatok feltétlenül tévesek. A szerk.) Ugyanez áll a tiszta nyereség adatairól is, mert a cikk szerint a kisebbségi intézetek 90 millió 800 ezer lej tiszta hasznót, a többségiek pedig 7 millió 600 ezer lejt mutatnak ki.

Végül azt közli a cikk, hogy a konverzió problémájának elintézése után a legfelsőbb gazdasági körök több régi nagyobb pénzintézetet mobilá-

fognak tenni, mert aktivitásukat a konverzió miatt veszítették el. A tanulmány írója megállapítja, hogy a most készülő banktörvény erősen hozzá fog járulni a pénzintézetek reorganizálásához és a súlyos viszonyok miatt összeomlott régi, regált nagy bankokat is kimentí a romok alól. A bankpusztulás egyik oka a tanulmány szerint az, hogy a központi támogatás igen gyakran nem a gazdasági szükségességen alapult, hanem egyéni összeköttetéseken. Nagybefolyású személyek hatalmas egyéni hitelekkel élveztek, amelyeket vagy a saját, vagy bankjaik hatalmas üzletébe fektettek. Az új banktörvény teljesen megszünteti ugy ezt az irányzatot, mint egyes pénzintézeti vezetők ugynevezett „insich” üzleteit.

— Hivatalos deviza- és valutaárak. Zürich-i jegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 122.95, New-York 3.9 és háromnegyed, London 15.77 és fél, Páris 20.38, Milánó 26.55, Prága 12.85, Belgrád 7. Bécs 73.30 (56.90). — A Román Nemzeti Bank hivatalos valuta-árfolyama: Angol font 508—518, francia frank 6.60—6.90, dollár-deviza 100—106, effektív dollár 95 lej, márka-deviza 39.65—40.65.

— Április elején életbelép az új kontingens-behozatali rendszer. Bucurestiből jelentik: A kereskedelmi és iparügyi minisztérium behozatali ügyosztályának igazgatósága közli, hogy a külkereskedelmi forgalom célszerű lebonyolítása és a behozatali kérvények approbálásának megkönnyítése céljából, március hó 20. és 31-ike között elintézik a március 20-ig benyújtott kontingens-behozatali kérvényeket, az engedélyezendő árubehozatalt pedig ez év első negyede kontingensének terhére számolják el. Az említett tizenegy nap alatt várható elintézéseknél már az egyszerűsített szabályokat fogják alkalmazni. Április elején teljesen új kontingens-behozatali rendszert vezet be az importosztály igazgatósága és az április elseje után benyújtandó folyamodványokat már a legújabb és teljesen leegyszerűsített szabályok alapján intézi el az export-import hivatal.

OLCSÓBB MINT A JAPÁN, DE JOBB

1028

FORTUNA női divatáruház Nagy választék női tavaszi kabátokban. P. Avram Iancu 1. Győződjön meg róla! Ügyeljen a címre!

— Leszállították az egyenesadó után fizetendő pótdadó százalékát. A képviselőház pénzügyi bizottsága, mint Bucurestiből jelentik, Pop Valer elnöke alatt újból foglalkozott az egyenesadó után számítandó szuperkvóta (pótdadó)-törvény javaslattal, amelynek több szakaszát módosították és a kulcsot leszállították. A pénzügyi bizottság az alábbi új pótdadó százalékokat állapította meg: 20 ezer lej évi tiszta jövedelem után 0.80 százalék kvótának megfelelő 160 lej évi összeg, 30.000 lej után 300 lej (egy százalék), 40 ezer lej után 460 lej (1.15 százalék), 60 ezer lejnél 900 lej (1.50 százalék) 80 ezer lejnél 1250 lej (1.90 százalék), 100 ezer lejnél 2300 lej (2.30 százalék), 150.000 lej évi jövedelemnél 4725 lej (3.15 százalék), 200 ezer lej évi jövedelemnél 7750 lej (3.75 százalék), 300 ezer lej jövedelemnél 18.750 lej (6.25 százalék), 400 ezer lejnél 32.800 lej (8.20 százalék), 500 ezer lejnél évi 50 ezer lej (10 százalék), 600 ezer lejnél 69.500 lej (11.60 százalék), évi 700 ezer lejnél 91 ezer lej (13 százalék), egy millió lejnél 155 ezer lej (15 és fél százalék), másfél millió lej évi jövedelem-

nél a pótdadó 260.550 lej (17.37 százalék), két millió lej jövedelemnél 172 ezer lej (8.60 százalék), 3 millió lejnél 594 ezer lej évi pótdadó (19.83 százalék), 5 millió lej évi jövedelemnél egy millió 100 ezer lej a pótdadó (22 százalék) Slavescu pénzügyminiszter elfogadta azt a módosítást, hogy a pótdadó csak a nettó 20 ezer lej évi jövedelemnél kezdődjön és a százaléka alacsonyabb, mint a most megszűnő globális adó.

— A munkanélküliek segélyezése. A Kereskedelmi és Iparkamara ezúton hívja fel az összes helybeli vállalatokat, hogy az alkalmazottak fizetésének egy százalékát kitevő összeget, amelynek felét a munkaadók, felét az alkalmazottak viselik, haladéktalanul fizessék be a munkanélküliek segélyezésére alakult helyi bizottságnál, a városháza 61. számú szobájában, minthogy a segélyezés folytatására szükség van ezekre az összegekre.

Aradiak PESTEN a

METROPOLBA szállnak

VII., Rákóczi-ut 58.

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és csengőt pótló elektromos fényjelzősekkel. Patinásnirú kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádióból közismert Pertis Pali és cigányzenekara muzsikál. A gyönyörű új télikertben táncos vacsorák, Pityo jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—től.

Teljes penzió P. 9.—től.

Auto felszerelési tárgyak,

lámpák, órák,
irányjelzők,
dísz tárgyak

50%

engedménnyel
szerezhető be.

Kálmán A. Részvénytársaság, Arad

Rádió műsor

— Romániai időszámítás, —

VASÁRNAP, MÁRCIUS 18.

Bucuresti, 11.45: Egyházi zene, 12: Szimfonikus lemezek, 13: Déli zene lemezek, 14.20: Könyvű lemezek, 18: Marou-zenekar, 20.20: Lemezek, 21: Lehár: Éva, operett. — Budapest I, 10: Róm. kath. istentisztelet, 10.40: Mussolini beszédének közvetítése, 13: Déli harangszó, 13.30: Gítárhangverseny, 14.45: Rácz Zsiga és cigányzenekara, 16.45: Országos Postászenekar, 18.30: „A vén cigány” Bakassa Imre előbeszélése, 19: Odeon—Parlophon hanglemezek, 20.15: Sporteredmények, 20.30: Színműelőadás a Studióból, „Dorrit kisasszony”. Vigjáték 3 felvonásban Dickens regénye után írta Schönthan Ferenc. Fordította Timár Szaniszló. Rendező Odry Árpád, 22: Közvetítés az Ostende-kávéházból, 22.15: Helyszíni közvetítés a budapesti Déli pályaudvarról: Gömbös érkezése és nyilatkozata. — Utána: 22.45: Hírek, majd ügétversenyeredmények, 23.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. — Bécs, 13: A szimfonikusok hangversenye Vladigerov zongoraművésszel, 14—15.10: Pléger-fuvószenekar, 16.30: Korál-énekek passio idején, a papnövendékek gregorián énekkolájai tagjai, 18.55: A VII. Arberg—Kandahar-hangverseny helyszíni közvetítése, 19.45: A Római-trió, 23.15: A szimfonikusok hangversenye. — Belgrád, 12: Népzene lemezek, 12.30: Szimfonikus-lemezek, 13.30: A Popaz-zenekar, 17: Népszerű lemezek, 17.30: Ratni Dru-govi fuvószenekar, 18: Tánczene, 20: Rádiózenekar, 20.30: Népdalok zenekarral, 21.40: Berlioz: Kantáté magán- és karénekre, zenekarral. — Brunn, 10.05: Kvapil: Zongoraszonáta, 19: Német óra, 21.20: Dvor-zsák: Új világ, szimfonia, 22.10: Tanber N. énekesnő operettekből és filmekből énekel, 22.30: Szalonzene, Königsberg, 13—15: Az operai zenekar szórakoztató hangversenye, 16.10: Tarka lemezek, 17.20: Kis rádiózenekar, 19.35: Brahms: Zongoraötös, 20.05: Kis rádiózenekar szólístákkal, 22: Tánczene. — Leipzig, 12: Orgonaverseny, 13.05: Déli zene, 16.35: Spitta: Kantáté egy tavaszi dalra, 17: A drezdai filharmonikusok délutáni hangversenye, 19: Ostmarki dal Wels-senfeldből, 20: Mandolinszene, Utána: Tánczene. — Milano, 14.30: Vegyes zene, 16.30: Lemezek, 18: Vegyes zene, 20.15: Lemezek, 22: Operaközvetítés. — Pozsony, 10.15: Lemezek, 19.15: Magyar műsor, a jövő hét zenei műsorára, Dohnányi: Vonóstrió, 22: A 39. gyalogezred szimfonikus zenekara. — Varsó, 15.30: Lengyel zene basszus- és tenordalokkal, 17: A lengyel rádió művészeinek ünnepi hangversenye Pilsudski tiszteletére.

MÉTFŐ, MÁRCIUS 19.

Bucuresti, 13: Déli zene lemezek, 14.20: Könyvű lemezek, 18: Szarvas-vonósnégyes, 18.30: Baumann-Radulescu Róza énekel, 19.20: Metanj klarinét-

művész játéka, 20.20: Lemezek, 21: Lengyel est. — Budapest I, 7.45: Torna, Utána: His Master's Voice hanglemezek, 10.45: Hírek, 11: Felolvasások. Közben: Polydor—Brunswick hanglemezek, 13: Déli harangszó, 13.05: Németh Anna zongorázik, Pöschl Margit énekel, 14.30: Telefunken hanglemezek, 16.30: A rádió diákfelőrája „A száműzött Kossuth”, 17: Asszonyok tanácsadója, 18: Berend Endre szalonzenekara, 19.10: Német nyelvoktatás, 19.40: A Lutheránia Vegyeskar és a Fásori Evang. Énekkar hangversenye a Deák-téri evangélikus templomból, 20.50: „Divathóbortok a történelem tükrében”, Lovik Károly előadása, 21.20: Holland díszhangverseny a Zeneművészeti Főiskola nagyterméből. Majd: Közvetítés a Kovács-éte-remből. Kurina Simi és cigányzenekara muzsikál, Utána: Nőgrády Guido jazz-zenekara — Bécs, 13: Parasztszene, lemezek, 13.30: Filmzene, lemezek, 14.10: Lehár Ferenc: Alexandra, dal. Künnecke: Tangó. Jurmann—Kaper: Lidói kaland, Ibert: Don Quijote, két dal, 14.30: Művészlemez, 18.20: Krobath Betty (alt) énekel, 20.20: Opera, 23.15: Lemezek. — Belgrád, 12: Lemezek, 13.05: Rádiózenekar, 17.30: Rádiózenekar, 18.30: Népdalok zenekarral, 20.30: Lengyel zeneművek, 21.30: Moniuszko: Halka, opera a belgrádi nemzeti színházból. — Kassa, 12.30: Lemezek, 13.30: A 32 gyalogezred zenekara, 17: Bundzik István és cigányzenekara, 18.10: Macan-dalok Janouska J. előadásában, 18.30: Magyar műsor, 19.25: Lemezek, 19.50: Lemezek. — Leipzig, 17: Kis rádiózenekar, 18.15: Szólisták hangversenye, 21.10: Olasz operából, nagy rádiózenekar, 23.20: Közjáték, 24: Kis rádiózenekar, Utána: Tánczene. — Milano, 13.30: Lemezek, 14—15.15: Operalemezek, 18.10: Lemezek, 20.30: Lemezek, 21.40: Brunazzi szoprán és Cortis tenor éneke rádiózenekarral, 23.15: Zenei antológia lemezekkel. — Mor, Ostrava, 17: Rádiózenekar, 18.15: Mojtko M. modern cseh dalokat énekel, 19.05: Lemezek, 21.05: Kreiner P. szaxofonműveket ad elő. — Prága, 11.40: Lemezek, 12.05: A prágai szalonzenekar játéka, 13.10: Lemezek, 18.50: Tamburica-zene, 21.25: Éneknégyes, 22: A rádiózenekar lengyel hangversenye, 23.30: Lemezek. — Svájc, Aleman, 17: Szólisták és a rádiónégyes kamarazenéje, 18: Iskolai hangverseny, 19: Szórakoztató lemezek, 20.20: A rádiózenekar szórakoztató zenéje, 21.10: Zürichi orgonisták játéka.



„OLLA”
GUM...?

„OLLA”
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkoplag ellenőrizve a lehető legnagyobb garanciát nyújtja.

Ügyeljen az „OLLA” névre!

Kiesett a robogó vonatból egy hároméves gyermek

A vonatot visszavezették és megtalálták a súlyosan sérült fiúcskát

A szerencsétlenségek történetében is példátlanul álló eset történt a bucuresti-i vonaton. Pénteken reggel a fővárosból Cluj felé tartó gyorsvonat egyik másodosztályú fülkéjében utazott egy 30 év körüli férfi, 3 éves kisfiával. A vonat hetven kilométeres sebességgel rohamt a pályán. Mikor a vonat befutott a Valea Florilor állomására, a gyermeket az apja kivitte a folyosóra s az ablakhoz állt vele. Hogy mi történt a folyosón, nem lehet pontosan megállapítani, tény az, hogy a férfi egyszer csak kiabálni kezdett:

— Jaj, a fiam kiesett a vonatból!

A segélykiáltásokra pánik támadt, az egyik utas meghurta a vészféket s a hatalmas szerelvény nagy zökkenéssel megállt. A kalauz elmondotta a vonatvezetőnek, mi történt, mire a mozdonyvezető hátrakapcsolt és a gyorsvonat visszaindult a szerencsétlenség színhelyére. Mintegy másfél kilométert tett meg a vonat, amikor a jobb oldali árokban megpillantották az eszméletlen állapotban fekvő fiúcskát.

Az apa nyomban leugrott a kocsiból és felvette a gyermeket. A vonat pedig közel fél órással később elindult fokozott sebességgel, hogy behozhassa a késést. Mikor a vonat megállt Clujon, az apa a sebesült fiút ölbefelve, gépkocsival egyenesen a sebészeti klinikára hajtattott, ahol azonnal orvosi kezelés alá vették a gyermeket. A fiúcska súlyos koponyazúzódást szenvedett. Ezenkívül két oldalborda és bal karja is eltört. A fiúcskát egyébként Anghelescu Eugennek hívják és Anghelescu deji orvos-kapitány gyermeke.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

főel.

NYILTÉR.

Felkérem az aradi és aradgái igényjogosultakat, hogy az agrárreform kapcsán kapott földek tulajdonjogának telekkönyvi átírására vonatkozó végzés átvétele végett, irodámban, Bulevardul Ferdinand 10. sz. a. d. e. 8—10 óra és d. u. 4—6 óra között megjelenni szíveskedjenek.

Dr. Hotorănu Victor,
ügyvéd.A „RIPENSIA” sportkülönvonata
Bécsbe és Budapestre

Rendező a Központi Bank- és Menetjegyiroda

Indulás 1934 április 6-án -- Visszatérés 1934 április 12-én

Ár: Kollektív utlevél, vasut- és vízumkötségekkel egyetemben:

Bécsbe 2190 -- Budapestre 1100 lej

Érvényes utlevéllel utazók összes költsége Bécsbe 1870.—, Budapestre 775.— lej.

Jelentkezni lehet: Az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, telefon: 151., az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában és Sándor Ferenc vízumirodájában.

Kollektív utlevélhez szükséges okmányok: 1. állampolgársági bizonyítvány, 2. személyazonossági igazolvány eredetiben, 3. férfiaknál 20—50 éves korig a Cercul de Recrutare certifikátja, 4. három darab fénykép, 5. férjezett nőknél a házasságlevél közjegyzői másolata, 6. kiskorúaknál szülői beleegyezés, közjegyző által kiállítva.

Jelentkezési határidő 1934. április 1., déli 12 óra.

Figyelmeztetjük a t. utazóközönséget, hogy ezen terminus után a kollektív utlevélbe semmi körülmények között nem áll módunkban utasokat felvételni. Tehát ajánlatos mielőbb jelentkezni.

Dalos-különvonat Belgrádba

A timisoarai szerb dalárda és a timisoarai Hazamir zsidó dalárda 1934. április 20-án különvonattal Belgrádba utazik. Indulás 1934. április 20-án délelőtt, visszaérkezés április 24-én reggel. Ár: Kollektív utlevél, vasut- és vízumkötségekkel egyetemben 550 lej. (Az ár Timisoara—Timisoara utvonatra értendő.) Jelentkezni lehet: Az Aradi Közlöny főkiadóhivatalában, telefon: 151., az Erdélyi Hírlap kiadóhivatalában és Sándor Ferenc vízumirodájában. A kollektív utlevélhez szükséges iratok: 1. állampolgársági bizonyítvány közjegyzői másolata, 2. személyazonossági igazolvány.

Jelentkezési határidő 1934. április 16. este 6 óráig.

Figyelmeztetjük az utazó közönséget, hogy ezen terminus után a kollektív utlevélbe semmi körülmények között nem áll módunkban felvételni. Tehát ajánlatos mielőbb jelentkezni.

Dick Ilonka, Miksa és Ferenc fájdalomtól megtört szívvel tudatják, hogy forrón szeretett édes anyjuk,

őzv. Dick Samuné

áldásos életének 65-ik évében, hosszas szenvedés után, e hó 17-ikén délután fél 6 órakor jobblétre szenderült.

Temetése folyó hó 19-ikén délután 2 órakor lesz a Strada Bratianu 16. sz. gyászaházból.

Drága emléke szívéinkben örökké élni fog.

Löwy Béla, Lipcsel Jenő, őzv. Steiner Józsefné testvérei, Dick Miksáné szül. Kaufmann Jolán, Dick Ferencné szül. Izsák Böske menyei, Dick Bandika unokája.

Részvéltáogatások mellőzését kérjük.

Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu 20-22. szám.

Lakás ugyanott.

OLCSÓ INGATLANAJÁNLATAI:

Belváros aszfaltozott uccájában földszintes ház 6 lakással, 2400 lej havi jövedelemmel, 150.000.

Plactér sarkán, főútvonalon két uccára nyíló, földszintes ház southerénnel, lakással, 140.000.

Zsidóiskola közelében adómentes ház 2 szobás lakással, gazdasági udvarral, kerttel, 95.000.

Villamosállomás közelében adómentes ház 3 szobás lakással, zárt folyósóval, gazdasági udvarral, 180.000 lejért, 130.000 lej készpénzzel átvehető.

Megyei kórház közelében földszintes ház 3 lakással, építkezésre alkalmas telekkel, kedvező fizetési feltételekkel, 85.000.

Semináriumhoz egészen közel két uccára nyíló földszintes ház 10 lakással, Shonne csatornával, vízvezetékkel, 385.000.

Kövezett uccában magasföldszintes ház, teljes alapincézéssel, 3 szobás lakással, 24 jósúgra istállóval, 25 m. mü bellyel, 250 □-öl területtel, 280.000.

Piata Avram Iancuhoz egészen közel masszív, emeletes ház 4 lakással, fürdőszobával, cserépkályhával, southerénnel, nagy telekkel, 580.000.

Fülpósta közelében magasföldszintes ház 4 lakással — részben parkettás, fürdőszobás, cserépkályhával, egy adómentes épülettel, 700.000.

Belváros aszfaltozott uccájában, teljesen jókarban levő emeletes 7 lakással, fürdőszobával, nagyobb bankkölcsonnel terhelve, 840.000.

Plactérhez egészen közel új ház 7 drb. uccai lakással, vízvezetékkel 520 ezer.

Főtérén kétemeletes 16 lakással, üzletekkel, 1.350.000.

Ezenkívül üzletes-, bér- és magánházak, villák 100.000 lejtől 6 millió lejes áráig, Piata Cetatein és Str. T. Viadimirescuban telkek, Arad határában szőlőföldek eladók.

Pénzkölcsönöket betáblázásra folyósítanak.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

Perfekt könyvelő, román, francia, angol levelező órás munkát vállal. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

PERFEKT német háziasszonyt keresek gyermekeimhez. Jó bizonyítványok szükségesek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1059

KÖZÉPKORU intelligens nő elmenne egy urházhhoz perfekt szakácsmőnek v. esetleg egy gyermek mellé nevelőnőnek, magyar és német nyelvben perfekt. „Háztartásbeli” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1085

LAKÁS.

KÉTSZOBÁS összkomfortos lakást keres házaspár május 1-re. Cimeket ármegejelöléssel „Pontos fizető” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1107

HÁROM szoba-konyhás lakás olcsón kiadó Str. Alexandru Gavra 14. azonnalra. 1017

Három- és négyszobás modern, minden komforttal ellátott lakások, május 1-re kiadók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 831

Piata Avram Iancu 21. alatt kiadó irodának, műteremnek is alkalmas 2 szobás uccai garcon lakás és udvari 1-2 szobás lakás vagy műhely.

Piata Avram Iancu 3. alatt 3 szobás lakás vagy műhely és bolt-helyiség kiadó. Felvilágosítást ad dr. Reisinger Ferenc, Piata Avram Iancu 3. sz. 3-6-ig.

Bulv. Reg. Ferdinand 54. sz. a.

kiadó egy modern 3 szobás, parkettás, fürdőszobás újonnan festett II. emeleti uccai balkonos lakás május 1-re és ugyanott egy üzlethelyiség. Bővebbre a házasternél. 786

ÖTSZOBÁS modern lakás garázzsal kiadó Str. Gligorescu 6. városligetnél. 1080

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Alkalmi vételárban több nagyobb briliáns függő, gyűrűk, valódi keleti gyöngyösor és 6-12 személyes evőeszközök eladók Hartmann Kálmán ékszerésznél Arad, Minorit'a-palota. 1072

ELSŐRENDŰ réti széna vagon-tételben kapható Berger János kereskedőnél Mánastur, jud. Timiş. 1057

Szép dió-hálószobák

jutánvos áron kaphatók a termelőnél míg a készlet tart. Str. Alexandru Gavra No. 22. 785

SÜRGŐSEN eladó Capitan Ignat 3. sz. ház. Értekezni lehet ugyanott. 1081

HASZNÁLT FA, gerenda, léc anyagok olcsón kaphatók volt Polacsek tégla-gyár bontásánál Calea Radnei-n 1082

ÖT-HAT LOERŐS petroleum vagy nyersolaj motort azonnali megvételre keresek. Petrov Dusan Satu-mare din Timiş. 1098

EGY 12 lörős daráló malom 42 colos kővel eladó Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1100

KERESEK megvételre egy kis álló gőz kazánt és egy gőz tüllehtőt. Ajánlatok „Laboratorium” jelleg alatt leadandók az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1088

KERESEK megvételre választási malacokat jorkshirei vagy bergsilit Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalában kérek. 1104

JÓKARBAN levő használt férfi- és női ruhát magas árban veszek „Doroteum” Str. Corvin 3. Bizományi eladásra mindent elfogadok. 1108

MEGÉRKEZETT

J E N N Y a híres jósnő és grafologus

miniszteri engedéllyel.

Amióta e város létezik, nem volt egy másik jós, aki tulenne rajtam. Ne mulasszák el az alkalmat! Az én jóslási szisztémám: csak egy szembe és tenyérbe nézés, mely által felfedezem az élet titkait. Megjósoltam a király hazajövetelét, a román, szerb és osztrák-magyar királyok halálát és sok más politikai eseményt.

Ismerem igen jól az emberek gondolatait. A fiataloknak megnevezem kivel és mikor fognak házasságra lépni. A hivatalnokoknak megmondom meddig fognak állásukban megmaradni, mikor fognak előlépni. A kereskedőknek az üzleteik mikénti sikeres lebonyolítását. A válófélben levő felek gondolatait megmondom. Minden győtrelem és fájdalomtól szenvedőknek helyes utbaigazítást adok. 18 éves koromban eladottam s álomom 3 napig tartott felébredés nélkül. Többen mondták, hogy megvagyok halva. Álomom alatt többféle betegséget ismertem meg, amelyekre vonatkozólag kívánságra bárkinek szívesen felvilágosítást nyújtok. Ne mulasszák el az alkalmat meggyőződni az igazságról.

En felfedezem a lopásokat, gyilkosságokat, betegségeket stb. az emberek életében. Megjósoltam Beloescu, volt bárladi gimnáziumi tanár halálát és a gyilkosokat, akik megtámadták. Tudásomról több hatósági bizonyítvánnyal rendelkezem. Az ülésen csak egy személy lehet jelen.

Lakásán fogad 9-1, 3-8-ig Strada Eminescu 16.

Adóbónokért napi 123 árfolyamon felül árusít

ebédelt, halot stb. készpénz árban butort, Garai butorüzlet P. Avram Iancu 15.

Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít valamint gallérokat legolcsóbban fényez

KNAPP

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalkozás Str. Ep. Radu 10

HATSCHKE

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2 szám, 1 emelet (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatok

1. Központban kétemeletes, 8 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobások, jó hozam, 1 millió 550.000.
2. Katolikus gimnázium közelében emeletes, 14 bérleménnyel, fürdőszobák kál. 1.400.000.

3. Betegsegélyző táján emeletes, 4x3 1x2, 1x1 szobás, részben parkettás, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, nagy uccai front, 92.000 hozam, 800.000.

4. Consistoriulul-ucca közelében 6 bérlemény, 2 és 3 szobás lakásokkal, részben fürdőszobás, 500.000.

5. Belváros kedvelt uccájában magas földszintes, 2 lakásos, fürdőszobával, alépitménnyel, 350.000.

6. Seminárium közelében két uccára nyíló, 7 bérlemény, 3, 2 és 1 szobások, városi víz, 50.000 hozam, 425.000.

7. Közkórház táján 2 uccára nyíló, 3x3, 3x2 szobás, városi víz, Shone, 500.000.

8. Színház közelében emeletes, 2 és 3 szobás lakásokkal, részben parkettás, fürdőszobások, 580.000.

9. Villamosvasút állomáshoz közel 4 lakásos, üzlethelyiséggel, jókarban, 200.000.

10. Színház közelében emeletes sarokház, 11 bérleménnyel, jó hozam, 850.000.

11. Cetatei Veché táján adómentes, villaszerű 4 szobás, fürdőszobahelyiséggel istállóval, nagy kert, 250.000.

12. Catedralei-tér közelében adómentes, 3 szobás, uccában vízvezeték, 150 ezer.

13. Mărăsesti-ucca táján adómentes, 2 szobás, istállóval, 120.000.

14. Rahovei-uccában adómentes kis ház, nagy kertes telekkel, 65.000.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletesházak 50.000-tól 5 millióig, telkek, földek, szőlők, stb. eladására vannak megbízásaim.

A felsőtemetőben ezüstfenyő eladó. Bővebbet a temető-felügyelőnél.

Kerti székek drbja 50.- lei
Kerti asztal drbja 100.- lei
Kerti pad drbja 100.- lei
Tölgyfa rózsakaró drbja 8-10 lei
Ugyanott 1 uri könnyű hajtókecske. Egy 5 tonnás teherautó olcsón eladó. Autómata gépen tömegesztérgályozást olcsón vállalok. Cim Schamberger tömegautógyár, Fekete bárány. Telefon 477.

Gyári ebédlőszőnyeg, perzsa-szőnyegek, arany és ezüst tárgyak, antik komód, kredenc, ágy és szalon, kis asztalkák, gyönyörű vázák, Nyilasy Romek és egyéb festmények, fali vitrinek, sakk, gobelinek, férfi kabát és ruhák, női bundák, szőrmék, uri szoba, ebédlő, háló, szalonberendezések, márkás zongorák stb. eladók. SALGONE bizom. üzlete. Str. Horia 1., Neuman-palota. 1000

Márton I.

Autógén hegesztés garancia mellett Lakatos és mechanikai gépműhely. Olcsó és pontos kiszolgálás. Strada Stroescu 16., a gör. kath. templom mellett. 1085

Eladó:

1 drb. szép 4 ajtós jégszekrény, vendéglőbe akár mászarszékbe megfelelő, egy szép puld hűtővel és 1 sörfőző-gép dugaszolóval és 1 drb. jó stráfkocsi, eladó Páncsán Werner Fülöp urnál. 1060

INGATLAN.

ELADÓ HÁZ, melyben 45 év óta vendéglő van szép kerthelyiséggel. Tőkebefektetésre is alkalmas. Bővebbet Angerine „Fekete holló” vendéglő Buciulului (Dohány-u.) 1. 1069

ÜZLETEK.

Üzlethelyiségek és raktárak kiadók: Reusz Mór, Arad, Bulevardul Regele Ferdinand 55. szám. 964

1105

fűszer- és italárak legolcsóbban beszerezhetők

Márkusnál,

Str. Matei Corvin 1. — Pászka előjegyzés eredeti áron eszközölhető

Felhívom a szőlőtermelők n. b. figyelmét, hogy telepemen kapható elsőosztályú gyökerező riparia-portaizs, ezrenként 1000 Lej árban. Cim:

Kágyi Szabó István, szőlőoltvány telep, Diossig in Bihor. 1099

Jókarban levő „Pianinot”

4000.- Lejért vennék.

Ajánlatot kér:

POPESCU ADRIAN

Ineu, Judet: Arad. 1054

Hengerfúrógép

gyári lokomobilra felszerelhető, eladó, vagy bérbe kiadó.

Pálffy gépész, Cişineu-Cris, Terma-Dohogia. 1067

8 hónapos angol import

leszármazásu Large White Jorkshirei tenyészkoca és koca süldők, valamint 400 hektoliter 1928. évi prima Ritzling fajbor hordótételenként is kapható:

Jakabffy gazdaság,

Herneacova, jud. Timiş. Telefon Herneacova 2, 1072